CBD

UNEP

КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-PA/1/6
20 June 2005

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО
ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ
Первое совещание
Монтекатини, Италия, 13-17 июня 2005 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ

ОГЛАВЛЕНИЕ

страница

ВВЕДЕНИЕ ……..……..3

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ..... 4

1.1. Приветственные обращения мэра города Монтекатини, министра окружающей среды Италии и генерального директора Управления по охране природы при правительстве Италии..... 4

1.2. Вступительное заявление Председателя от имени Председателя Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии..... 6

1.3. Вступительное заявление г-на Хамдаллы Зедана, Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии 6

1.4. Заявления представителей секретариатов конвенций 7

1.5. Заявления представителей региональных групп..... 8

1.6. Заявления представителей коренных и местных общин и неправительственных организаций 9

1.7. Основные доклады 10

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ 11

/...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

2.1. Выборы должностных лиц 11

2.2. Утверждение повестки дня 11

2.3. Организация работы 12

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА 13

3.1. Варианты сотрудничества для создания морских охраняемых районов за пределами действия национальной юрисдикции 13

3.2. Варианты мобилизации финансовых средств для реализации программы работы по охраняемым районам развивающимися странами, в частности, наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и странами с переходной экономикой 18

3.3. Дальнейшая разработка наборов инструментальных средств для выявления, назначения, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов 21

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЦЕССА ПРОВЕДЕНИЯ ОБЗОРА РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ 22

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ РАБОТА КО ВТОРОМУ СОВЕЩАНИЮ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ 24

5.1. Проект предварительной повестки дня 24

5.2. Сроки и место проведения совещания 24

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ 24

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА 25

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ 27

Приложения

I. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПЕРВЫМ СОВЕЩАНИЕМ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ 28

II. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ 59

ВВЕДЕНИЕ

1. На своем седьмом совещании, проводившемся в Куала-Лумпуре в феврале 2004 года, Конференция Сторон приняла в решении VII/28 программу работы по охраняемым районам. В пункте 25 этого решения Конференция Сторон постановила создать Специальную рабочую группу открытого состава по охраняемым районам для оказания поддержки и проведения обзора реализации программы работы и представления доклада Конференции Сторон. В пункте 26 этого же решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю обеспечить созыв при наличии необходимых добровольных взносов по крайней мере одного совещания Специальной рабочей группы открытого состава до восьмого совещания Конференции Сторон.

2. Во исполнение данного поручения первое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам проводилось с 13 по 17 июня 2005 года в Монетекатини (Италия) благодаря щедрой финансовой поддержке со стороны правительства Италии, о которой было объявлено на заключительном пленарном заседании седьмого совещания Конференции Сторон (см. пункт 493 в документе UNEP/CBD/COP/7/21).

3. В работе совещания приняли участие представители следующих Сторон Конвенции и других правительств: Австралии, Австрии, Албании, Алжира, Анголы, Аргентины, Багамских Островов, Барбадоса, Белиза, Бельгии, Бенина, Боливии, Бразилии, Буркина-Фасо, Бутана, Венгрии, Венесуэлы, Габона, Гаити, Гамбии, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Германии, Гренады, Греции, Грузии, Дании, Демократической Республики Конго, Джибути, Европейского Сообщества, Египта, Замбии, Индии, Индонезии, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Камбоджи, Камеруна, Канады, Кирибати, Китая, Колумбии, Коморских Островов, Конго, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Латвии, Лесото, Либерии, Литвы, Люксембурга, Маврикия, Мадагаскара, Малайзии, Мали, Марокко, Мексики, Монако, Мьянмы, Нигера, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Палау, Панамы, Перу, Польши, Республики Молдовы, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора, Свазиленда, Сейшельских Островов, Сенегала, Сент-Винсента и Гренадин, Сент-Люсии, Сербии и Черногории, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Объединенной Республики Танзании, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Того, Тринидада и Тобаго, Туниса, Туркменистана, Уругвая, Финляндии, Франции, Чада, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Экваториальной Гвинеи, Эритреи, Эстонии, Южной Африки и Японии.

4. В работе совещания также принимали участие наблюдатели от следующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, секретариатов конвенций и других органов: Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Международной морской организации (ММО), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Программы ЮНЕП по окружающей среде Караибского бассейна.

5. Наблюдателями были также представлены: Коалиция `Ilio`ulaokalani, организация ЭКШНЭЙД, Asamblea Nacional Indigena Plural por la Autonomia-Umbral Axochiatl, Пакт коренных народов Азии, Asociación Ixacavaa De Desarrollo e Información Indígena, Ассоциация женщин коренных народов Чада, Ассоциация солидарности с Сахелем, Autorità di Bacino del Fiume Arno, БёрдЛайф Интернэшнл/Королевское общество защиты птиц, гуманитарная организация «Международная забота», Центр аборигенного рыболовства, организация «Консервейшн Интернэшнл», Мадагаскарский филиал «Консервейшн Интернэшнл», Программа Арктического Совета по сохранению флоры и фауны Арктики, Университетский центр защиты природной среды

и управления ею при университете Катании, Австрийский институт экологии, Египетско-итальянская программа экологического сотрудничества, Международный центр экологической связи, Международный центр, Эквилибриум, Европейская академия Бользано, Европейское бюро природоохранного развития, Европейский центр охраны природы, Европейская обсерватория парков/Ассоциация защиты окружающей среды Лигурии, Federacion de comunidades Nativas Fronterizas del Putumayo, Итальянская федерация парков и природных заповедников, FEDERPARCHI, Программа защиты лесных народов, Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, организация Гринпис, Guyra Paraguay, Гумбольдский университет в Берлине, Международная комиссия по зоологической номенклатуре, Международный институт окружающей среды и развития, Международная сеть за использование туризма в борьбе с бедностью, Международная федерация рейнджеров, Целевая группа по островным охраняемым территориям, Центральный институт научно-технических исследований применительно к морям, Итальянский институт экологического просвещения PANGEA, Итальянское национальное агентство новой технологии, Программа Энергия и окружающая среда, Центр средиземноморского сотрудничества МСОП, МСОП - Всемирный союз охраны природы, Всемирная комиссия МСОП по охраняемым территориям, Индийская организация Калпаврикш, Сеть народа Карен за культуру и окружающую среду, Немецкий банк развития (KFW), Итальянская лига защиты птиц, Общество защиты окружающей среды Италии, Фонд охраняемых районов и биоразнообразия Мадагаскара, Министерская конференция по защите лесов в Европе, Министерство связи Италии, Министерство окружающей среды и территории Италии, Нидерландский центр коренных народов, Ngarameliwei Inc., Северный институт Саами, Институт морских млекопитающих, Общество Оле Сиосиомага, Организация заинтересованных коренных народов Лоакан за мир, Движение Справедливость и развитие, OSILIGI - OIPA, Экологическая коалиция коренных народов бассейна Тихого океана, Parbatya Chattagram Jana-Samhati Samiti, Национальный парк Гран-Сассо и Монти делла Лага, Региональный парк Мареммы, Партнеры общинных организаций, Комплексная программа поддержки скотоводов/Всемирный альянс кочевых коренных народов, Итальянское министерство сельскохозяйственной и лесной политики, провинция Перуджа, Андская ассоциация «Quechua-Aymara» за устойчивую жизнедеятельность, Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях, Регион Тосканы, Ассоциация коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации (РАЙПОН), Датская группа 92, организация «Охрана природы», компания Твин Долфинз, Университет Мачераты, Университет Пизы, Римский университет, Университет Британской Колумбии, Университет Падуи, Питомник китов (Гавайи, США), Общество охраны дикой природы, Всемирный фонд дикой природы.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

6. Совещание было открыто в 11:00 в понедельник, 13 июня 2005 года.

1.1. Приветственные обращения мэра города Монтекатини, министра окружающей среды Италии и генерального директора Управления по охране природы при правительстве Италии

7. На открытии пленарного заседания мэр города Монтекатини, г-н Этторе Севери, приветствовал участников, прибывших в известный термальными курортами город Монтекатини, который был удостоен чести проводить у себя первое совещание Специальной рабочей группы открытого состава. Он сказал, что сам характер обсуждаемых вопросов заранее обеспечивает решающую роль совещания в процессе оценки, сравнения и разработки способов охраны окружающей среды и координации управления ею на благо грядущих поколений. В заключение он выразил надежду, что совещание будет носить плодотворный характер, и Монтекатини получит возможность еще раз стать местом проведения подобного совещания в будущем.

8. С приветственным обращением перед делегатами Специальной рабочей группы открытого состава также выступили Его Превосходительство г-н Алтеро Маттеоли, министр окружающей среды Италии; и г-н Альдо Косентино, генеральный директор Управления по охране природы Италии.

9. Г-н Маттеоли напомнил, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций особо выделены темы и обязательства, которые внесут вклад в устойчивое развитие. Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, были определены в результате процесса согласования и консультаций, в котором приняли участие крупные международные организации, и это стало первым шагом на пути осуществления Декларации тысячелетия. Международные конвенции, разработанные под эгидой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в частности Конвенция о биологическом разнообразии, представляют собой рабочие документы для достижения общих целей. Текущее совещание стало важным событием в истории Конвенции в том отношении, что оно подчеркнуло нерасторжимую связь между сохранением биологического разнообразия и охраняемыми районами. В результате мероприятий, проведенных за последние годы, в которых приняли участие все субъекты деятельности, охраняемые районы Италии составляют теперь около 20% от территории всей страны. Кроме того, Италия богата биоразнообразием на всех уровнях. В международной сфере она совместно с Францией и Монако создала заповедник Пелагос для китообразных, 50% территории которого находится в международных водах. В рамках панъевропейской Инициативы «2010 год: обратный отсчет» вводится процесс мониторинга для оценки эффективности охраняемых районов в плане сохранения биологического разнообразия с использованием индикаторов. В том, что касается определения комплексных и секторальных стратегий, то были определены критические аспекты, возникающие в результате сталкивающихся вопросов охраны окружающей среды и вопросов в других областях, таких как сельское хозяйство, здравоохранение, экономика, экономическое развитие, осведомленность общественности и ее участие, с целью разработки ряда новаторских мер и инструментов, которые станут эффективным вкладом в достижение целей программы работы по охраняемым районам.

10. Г-н Косентино сказал, что политика итальянского правительства в области охраны окружающей среды сосредоточена на чрезвычайно важной связи между сохранением биоразнообразия и регулированием охраняемых районов. В Конвенции о биологическом разнообразии охраняемым районам отводится ключевая роль в сохранении природных ресурсов, живых организмов и экосистем. Потребности и возможности охраняемых районов Италии были увязаны с развитием местных общин при одновременном сохранении их истории, традиций и культуры. Регулирование охраняемых районов является динамичным процессом: оно стимулирует использование местных ресурсов и инициатив для целей гуманитарного и социального развития, одновременно обеспечивая сохранность природных ресурсов для будущих поколений. Участие местных общин в данной деятельности имеет чрезвычайно важное значение, равно как и вовлечение в работу других секторов. Несмотря на то, что многие виды антропогенной деятельности оказали неблагоприятное воздействие на экологическое состояние моря, никакого конкретного международного правового инструмента защиты биоразнообразия в подобных зонах не существует. Основная задача Рабочей группы заключается в обеспечении того, чтобы выгоды, которые приносят охраняемые районы, простирались за их пределы и за пределы стран. Биоразнообразие является международным достоянием и должно охраняться всеми правительствами за счет совместных действий, направленных на достижение общих целей. Предлагаемый «набор инструментальных средств» для реализации программы работы стал важным шагом в данном направлении.

1.2. Вступительное заявление Председателя от имени Председателя Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии

11. Г-н Летчуманан Раматха (Малайзия), Председатель Специальной рабочей группы открыто состава, выступая от имени Дато Сотхинатхана Синны Гоундара, Председателя Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, поблагодарил правительство Италии за щедрое предложение организовать у себя совещание и выразил благодарность населению Монтекатини за его отличное гостеприимство. Он сказал, что на совещании основное внимание уделяется той неоценимой роли, которую охраняемые районы играют в процессе осуществления Конвенции. Хорошо управляемая репрезентативная система охраняемых районов является одним из наиболее действенных средств достижения намеченной на 2010 год цели по значительному снижению нынешних темпов утраты биоразнообразия. В качестве первого шага необходимо расширить зону охвата существующих систем охраняемых районов. Особое внимание следует уделять недопредставленным в настоящее время типам экосистем, включая различные типы внутренних водных экосистем, экосистемы лугов умеренной зоны и морские и прибрежные экосистемы. Пришло в частности время обратить особое внимание на охраняемые морские районы, находящиеся за пределами действия национальной юрисдикции. Необходимо также изучить пути повышения выгод, которые охраняемые районы приносят местному населению. Следует продумать, каким образом можно было бы финансировать новые охраняемые районы и обеспечить долгосрочную устойчивость существующих охраняемых районов. Отметив, что многие страны внедрили успешные и хорошо управляемые системы охраняемых районов, он выразил надежду на то, что будет организован повсеместный обмен накопленным опытом и разработанными средствами и их внедрение с тем, чтобы обеспечить максимально эффективное осуществление программы работы Конвенции по охраняемым районам.

1.3. Вступительное заявление г-на Хамдаллы Зедана, Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии

12. На открытии пленарного заседания совещания г-н Хамадалла Зедан, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, приветствовал участников и выразил свою признательность правительству и народу Италии и городу Монтекатини за организацию у себя в стране этого совещания. Он поблагодарил правительство Германии за выделенные финансовые ресурсы, которые помогли обеспечить участие в работе совещания представителей из развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Он также выразил свою признательность правительству Италии за оказанную поддержку, обеспечившую участие в работе совещания коренных и местных общин, и другие правительства и организации за оказание поддержки их представителям.

13. Кратко представляя задачи, стоящие перед Рабочей группой, он сказал, что прежде всего необходимо изучить варианты создания охраняемых районов на территориях за пределами действия национальной юрисдикции. В настоящее время охраняется менее 0,5% морской среды и такой малый охват вызывает озабоченность, особенно сейчас, когда быстрыми темпами происходит непрерывное истощение морского биоразнообразия. Остановить такое истощение морского биоразнообразия можно будет лишь в том случае, если будет обеспечена надлежащая охрана 64% океанских территорий, расположенных за пределами действия национальной юрисдикции. Второй вопрос, стоящий перед Рабочей группой, касается мобилизации финансовых ресурсов. В одном из недавних исследований указывается, что для поддержания эффективной системы наземных и морских охраняемых районов на глобальном уровне потребовалось бы более 25 млрд. долл. США в год, тогда как в настоящее время общие расходы на поддержание охраняемых районов в глобальном масштабе составляют менее 7 млрд. долл. США. В число вариантов, которые можно было бы использовать для формирования дополнительных финансовых ресурсов, входит: рационализация систем налогообложения и субсидий; взимание сборов и платежей за внедрение программ использования экологических услуг; осуществление партнерских

инициатив с частным сектором; расширение международной помощи; и разработка планов устойчивого финансирования с помощью формирования портфелей разнообразных форм финансирования. Третий основной вопрос, стоящий перед Рабочей группой, заключается в дальнейшей разработке наборов инструментальных средств для охраняемых районов. Хотя уже разработано впечатляющее число наборов инструментальных средств, в них не учитываются все потребности в рамках программы работы. В целях определения того, какие из инструментальных средств следовало бы, возможно, дополнительно доработать в приоритетном порядке, Рабочей группе предлагается изучить существующие наборы инструментальных средств и определить, отвечают ли они соответствующим требованиям программы работы.

14. Заключительным вопросом повестки дня является проведение обзора реализации программы работы по охраняемым районам. Конференция Сторон поручила Рабочей группе изучить доклады Сторон и других субъектов о достигнутых в этом плане результатах. Но поскольку третьих национальных докладов, которые должны быть представлены в рамках Конвенции, пока еще нет в наличии, Рабочей группе было предложено изучить на текущем совещании процесс проведения обзора реализации программы работы. Тогда фактическим обзором можно было бы заняться на следующем совещании, ко времени проведения которого станет уже, скорее всего, возможно использовать информацию, приводимую в этих третьих национальных докладах.

15. В завершение он обратил внимание делегатов на специальное издание информационного бюллетеня КБР, озаглавленное «*Роль охраняемых районов в достижения целей сохранения биоразнообразия*», подготовленное секретариатом при поддержке со стороны правительства Италии в рамках подготовки к совещанию и выхода в свет издания: *На пути к созданию эффективных систем охраняемых районов: Руководство к действию по реализации программы работы по охраняемым районам*, опубликованного секретариатом совместно со Всемирной комиссией МСОП по охраняемым территориям и организацией «Охрана природы» и при финансовой поддержке со стороны правительства Нидерландов.

1.4. Заявления представителей секретариатов конвенций

16. На открытии пленарного заседания совещания делегаты Рабочей группы заслушали также заявления представителей Центра всемирного наследия и Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных.

17. Представитель Центра всемирного наследия заявил, что в Список всемирного наследия включено свыше 170 природных районов, представляющих ценность, связанную с биоразнообразием. Целью Программы всемирного наследия является превращение Объектов всемирного наследия в модели оптимальной практики для назначения, планирования и регулирования охраняемых районов. Для этой цели Центр всемирного наследия совместно с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, другими органами Организации Объединенных Наций и международными НПО координирует осуществление экспериментальных программ на целом ряде различных объектов всемирного наследия и во многих биосферных заповедниках с целью решения таких вопросов, как управление охраняемыми территориями в районах вооруженных конфликтов и организация экотуризма в интересах местной экономики и обеспечения источников средств к существованию. Пункты повестки дня настоящего совещания чрезвычайно важны и актуальны для программы работы Центра всемирного наследия, включающей глобальную инициативу по устойчивому финансированию охраняемых районов. Также разрабатывается программа морского всемирного наследия, и ожидается дальнейшее сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Глобальным экологическим фондом (ГЭФ) по вопросам устойчивого развития. Кроме того, Центр всемирного наследия в сотрудничестве со Всемирным союзом охраны природы (МСОП)

разрабатывает различные наборы инструментальных средств, в том числе для планирования управления. В заключение он отметил, что оптимальная практика, указанная в программе работы по охраняемым районам, может быть применена в экспериментальном порядке на природных объектах всемирного наследия, что будет иметь положительное воздействие на региональные, национальные и глобальные сети, содействуя таким образом достижению глобальных целей в области сохранения биоразнообразия и Целей развития на тысячелетие.

18. Представитель Конвенции об охране мигрирующих видов (КМВ) сообщил о готовности секретариата КМВ сотрудничать с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в изучении потенциала для регионального сотрудничества в рамках КМВ с целью связывания сетей охраняемых районов через международные границы и в потенциале за пределами действия национальных юрисдикций путем создания миграционных коридоров для важнейших видов. КМВ также действует в различных политических и административных условиях, стремясь сокращать утрату участков миграционных ареалов. С самого начала Стороны КМВ осознали и приняли в своей работе концепцию связности экосистем. КМВ заложила правовую основу природоохранных мер при помощи расширенных миграционных ареалов, которые могут быть затем включены в подробные планы природоохраны и управления и определены в них. Кроме того, трансграничный характер КМВ и соглашений, заключенных в ее рамках, позволил установить нормативно-правовые стандарты природоохраны и содействовать международному сотрудничеству в сфере сохранения животных, мигрирующих через государственные границы, и естественных путей их миграции. При помощи партнерских проектов различных масштабов КМВ содействует сотрудничеству между Сторонами, заинтересованными судьбой важнейших видов, охраняя таким образом пути миграции и повышая связность экосистем. Такие проекты в значительной степени зависят от создания охраняемых районов для сохранения видов и защиты их мест обитания. КМВ привержена оказывать Сторонам содействие в создании эффективных региональных сетей наряду с международными механизмами координации, призванными поддерживать создание таких сетей и эффективное долгосрочное управление ими. В данном контексте КМВ может оказывать эффективную поддержку всем программам работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и таким образом достижению целей в области сохранения биоразнообразия.

1.5. Заявления представителей региональных групп

19. На открытии пленарного заседания совещания заявления были сделаны представителями Ганы от имени Группы африканских стран, Панамы от имени стран Латинской Америки и бассейна Карибского моря и Нидерландов от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии.

20. Представитель Ганы, сославшись на участие делегации его страны в соответствующих предыдущих совещаниях, перечислил вопросы, которым африканские страны придают особое значение. Первым из них является соглашение о новых и дополнительных финансовых ресурсах для создания новых охраняемых районов и более эффективного управления существующими районами. Африканские страны также надеются на создание специального целевого фонда для управления охраняемыми районами и привязки управления охраняемыми районами к достижению Целей развития на тысячелетие, в частности целей 1 и 7 – сокращение бедности и обеспечение экологической устойчивости. Они также ожидают развития партнерских отношений и регионального сотрудничества в сфере трансграничных охраняемых районов. Необходимо принятие промежуточных мер в отношении охраняемых районов, в особенности в морской среде за пределами действия национальной юрисдикции, и укрепление служб береговой охраны для оказания им содействия в патрулировании морских охраняемых районов.

21. Представитель Панамы сказала, что настоящее совещание имеет первостепенное значение для стран ее региона, в которых существует самый высокий уровень биологического разнообразия в мире. Совещание должно сосредоточиться на охраняемых районах в системах национальных и субнациональных юрисдикций, как, например, Региональная стратегическая программа работы

для Центральной Америки, подготовленная в 2005 году. Устойчивость охраняемых районов возможна при условии наличия адекватных и гибких документов и ресурсов, предполагающих участие гражданского общества и местных общин.

22. Представитель Нидерландов, выступая от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии, сказал, что программа работы в сфере охраняемых районов должна внести максимально возможный вклад в достижение всех трех целей Конвенции. Тем не менее, несмотря на то, что Стороны Конвенции должны достичь договоренности о приоритетах, целях, принципах, руководящих указаниях, критериях и общих задачах, отбор охраняемых районов и экологических сетей и управление ими должны осуществляться при участии всех соответствующих субъектов деятельности. Программа работы будет эффективна только в том случае, если предлагаемые действия будут точными и реалистичными, с четко определенными сроками и распределением функций. Необходимы безотлагательные действия, запрещающие разрушительные методы ведения лова и другую практику в определенных морских районах, и Специальная неформальная рабочая группа открытого состава по морскому биоразнообразию, созданная Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, должна сформулировать круг полномочий межправительственного комитета по ведению переговоров для обеспечения сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции. Следует укрепить существующие региональные рыбохозяйственные организации и создать новые. Должны быть предложены методы выявления объектов, требующих охраны, и создан реестр репрезентативных сетей охраняемых морских районов. Следует провести конкретную комплексную оценку потребностей, и осуществление программы работы должно стать приоритетной политической задачей в развивающихся странах. Он выразил надежду, что рабочая группа примет решение о мерах и критериях оценки хода осуществления работы и о графике проведения поэтапной оценки и представления отчетности.

1.6. Заявления представителей коренных и местных общин и неправительственных организаций

23. На открытии пленарного заседания совещания делегаты Рабочей группы заслушали также заявления представителей Международного форума коренных народов по биоразнообразию от имени местных и коренных общин и Консорциума НПО от имени неправительственных организаций.

24. Представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию выразил благодарность правительству Италии и секретариату за помощь в организации подготовительного совещания представителей коренных народов Латинской Америки, Африки, Азии, России и Тихоокеанского региона в Монтекатини 11-12 июня. От имени Форума он выразил уверенность в том, что вопросы, относящиеся к охраняемым районам, неразрывно связаны с правами коренных народов. Создание охраняемых районов по всему миру привело и продолжает приводить к лишению коренных народов земель, территорий и ресурсов, а также к потере ими культурного наследия и источников средств к существованию. В 2003 году Всемирный конгресс национальных парков положил начало применению новой системы понятий в отношении охраняемых районов, и решения, принятые на седьмом совещании Конференции Сторон, подтвердили признание прав коренных народов. Поэтому особое разочарование вызывает то обстоятельство, что ни в одном из документов, подготовленных к настоящему совещанию, не упоминается уважение прав коренных народов. Коренные народы обладают непосредственным опытом решения вопросов, относящихся к охраняемым районам, и их вклад способствовал бы достижению целей Конвенции.

25. Представитель Консорциума НПО отметил, что для совещания важно особо подчеркнуть, что системы охраняемых районов способствуют достижению Целей развития на тысячелетие и борьбе с бедностью, а также обеспечить обсуждение вопросов финансирования реализации программы работы в ходе запланированного на сентябрь 2005 года саммита, посвященного

пятилетнему обзору прогресса в достижении Целей развития на тысячелетие (ЦРТ+5). Стороны могли бы создать к концу 2005 года координируемый ГЭФ начальный целевой фонд в объеме 20 - 50 млн. долл. США, объединяющий дополнительные ресурсы ГЭФ и двусторонние ресурсы и поддерживающий основные начальные цели. Кроме того, Стороны могли бы также принять решение о проведении в 2006 году конференции по теме финансовых обязательств с тем, чтобы обсудить вопросы долгосрочного и устойчивого финансирования. В целях оказания поддержки проведению обзора реализации программы работы Рабочая группа должна изучить вопрос о разработке оценочной матрицы и поэтапного процесса оценки, привязанных к графикам реализации программы работы. Имеющиеся качественные средства следует применять безотлагательно, но необходимо получить ответную информацию - в особенности из развивающихся стран - о методах усовершенствования этих средств и о методах разработки новых средств по мере необходимости. В том, что касается морских охраняемых районов в открытом море, то существует необходимость в идентификации районов, срочно нуждающихся в охране, и в оказании содействия надлежащим руководящим органам под надзором Организации Объединенных Наций в устранении несоответствий в сфере управления морскими районами, находящимися за пределами действия национальной юрисдикции.

1.7. Основные доклады

26. На открытии пленарного заседания совещания участники Рабочей группы заслушали основные доклады, представленные г-ном Ником Лопухиным, Председателем Всемирной комиссии МСОП по охраняемым территориям и г-ном Карлосом Салинасом, Директором системы охраняемых районов Перу при Национальном институте природных ресурсов.

27. Выступая с докладом на тему «Охраняемые районы: ключевые вопросы реализации программы работы», г-н Лопухин сказал, что охраняемые районы отражают эпохальное изменение методов землепользования и в настоящее время составляют почти 12% площади поверхности Земли. Существует тесная взаимосвязь между созданием охраняемых районов и устранением причин нищеты; но необходимо, однако, убедить источники финансирования в том, что создание охраняемых районов содействует удовлетворению потребностей людей. Наблюдается явный недостаток финансовых ресурсов для реализации программы работы, и расширение финансовой поддержки имеет критическое значение; страны-доноры должны добиться цели по выделению бóльших объемов нового финансирования для обеспечения экологической устойчивости и при пополнении Глобального экологического фонда необходимо специально выделять надлежащие объемы финансовых средств для охраняемых районов. Страны должны оценить свои потребности и взять на себя обязательства, основанные на четко сформулированных приоритетах. Большое значение имеет подготовка более качественных бизнес-планов для охраняемых районов. Существует множество средств достижения целей как на международном, так и на местном уровнях, и реализацию не следует откладывать в ожидании разработки дополнительных средств. Следует привлекать к работе соответствующих субъектов деятельности, в том числе коренные и местные общины. В рамках пункта 4 повестки дня Рабочая группа изучит варианты создания морских охраняемых районов за пределами действия национальной юрисдикции. С этой целью уже проводилась и проводится идентификация приоритетных районов. Рабочая группа должна выработать четкие практические рекомендации для Конференции Сторон и наметить путь к саммиту, посвященному Целям развития на тысячелетие, наглядно демонстрируя, что вложение финансовых средств в охраняемые районы является крайне важным для данного процесса.

28. В своем докладе г-н Салинас сосредоточил внимание на финансовых расходах, связанных с реализацией программы работы по охраняемым районам, и вариантах мобилизации финансовых ресурсов. Г-н Карлос Салинас Монтес, директор системы охраняемых районов Перу, отметил, что в его стране с береговой линией протяженностью 2 500 километров, отличающейся большим разнообразием прибрежных морских систем, а также обширными горными районами и тропическими лесами, охране и устойчивому использованию биологического разнообразия

придается огромное значение. В системе охраняемых районов Перу применяется новый набор представлений об управлении такими районами, в котором предусматривается более активное вовлечение общественности и частного сектора, а также местных правительственных и неправительственных организаций. В стране осуществляется комплексное управление биологическими и природоохранными коридорами и существует комплексная программы работы, которая в настоящее время становится все более представительной по мере дальнейшей децентрализации и передачи функций местным правительствам, внедрения стратегии подготовки кадров, мониторинга и контроля, а также формирования частно-государственных партнерств. В Перу насчитывается 61 национальный охраняемый район общей площадью 17,7 млн. гектаров, не считая 2,5 млн. гектаров охраняемых лесов. Требования в рамках системы на период 2005–2014 годов включают обеспечение краткосрочного финансирования, укрепление организационного строительства, расширение потенциала, внедрение более эффективных методов управления и закрепление долгосрочной финансовой устойчивости. В настоящее время для выполнения программы работы недостает 27,5 млн. долларов США, и в числе вариантов мобилизации ресурсов рассматривается привлечение частного сектора, постепенное введение туристических тарифов, взимание платы за использование экологических услуг, дальнейшая поддержка со стороны неправительственных организаций, налаживание партнерских связей с местными правительствами, заключение контрактов на выполнение административных функций и вовлечение добровольцев. В настоящее время в Перу осуществляется консолидация системы охраняемых районов, развивавшейся на протяжении прошедшего десятилетия.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

2.1. Выборы должностных лиц

29. На открытии пленарного заседания совещания было постановлено, что бюро Конференции Сторон будет выполнять функции бюро совещания. Далее было постановлено, что г-жа Чавееван Хутачарерн (Таиланд) будет выполнять функции Докладчика.

2.2. Утверждение повестки дня

30. На 1-м пленарном заседании совещания 13 июня 2005 года Рабочая группа утвердила следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня (UNEP/CBD/WG-PA/1/1):

1. Открытие совещания.

2. Организационные вопросы:

   2.1. Выборы должностных лиц;

   2.2. Утверждение повестки дня;

   2.3. Организация работы.

3. Вопросы существа:

   3.1 Варианты налаживания сотрудничества в целях создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции;

   3.2. Варианты мобилизации финансовых средств для реализации программы работы по охраняемым районам развивающимися странами, в частности в

наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах среди них, и странами с переходной экономикой;

3.3 Дальнейшая разработка наборов инструментальных средств для выявления, назначения, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов.

4. Обзор реализации программы работы:

4.1. Рассмотрение докладов правительств и организаций о ходе реализации программы работы;

4.2. Пути и средства повышения эффективности реализации программы работы.

5. Подготовительная работа ко второму совещанию Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам:

5.1. Проект предварительной повестки дня;

5.2. Сроки и место проведения совещания.

6. Прочие вопросы.

2.3. Организация работы

31. На открытии пленарного заседания совещания 13 июня 2005 года Рабочая группа утвердила организацию своей работы на основе предложений, содержащихся в приложении I к аннотациям к предварительной повестке дня (UNEP/CBD/WG-PA/1/1/Add.1).

32. Соответственно было принято решение о создании двух рабочих подгрупп: Рабочей подгруппы I под председательством г-жи Карен Браун (Канада) для рассмотрения подпунктов повестки дня 3.1 (Варианты налаживания сотрудничества в целях создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции) и 3.3 (Дальнейшая разработка наборов инструментальных средств для выявления, назначения, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов); и Рабочей подгруппы II под председательством г-на Орландо Рэя Сантоса (Куба) для рассмотрения подпунктов повестки дня 3.2 (Варианты мобилизации финансовых средств для реализации программы работы по охраняемым районам развивающимися странами, в частности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах среди них, и странами с переходной экономикой) и 4 (Обзор реализации программы работы). Далее было принято решение о том, что остальные пункты повестки дня будут рассмотрены непосредственно на пленарном заседании.

Работа сессионных рабочих подгрупп

33. Рабочая подгруппа I провела девять заседаний в период с 13 по 17 июня 2005 года. Рабочая подгруппа приняла свой доклад (UNEP/CBD/WG-PA/1/L.1/Add.1) на 9-м заседании 17 июня 2005 года. Доклад Рабочей подгруппы включен в настоящий доклад в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

34. На 2-м заседании 14 июня 2005 года Рабочая подгруппа I заслушала краткое сообщение г-на Орландо Рея Сантоса (Куба), Председателя Рабочей подгруппы II, о ходе рассмотрения подпунктов 3.2 и 4.1 повестки дня в Рабочей подгруппе II.

35. На 3-м и 6-м заседаниях 15 и 16 июня 2005 года Рабочая подгруппа I заслушала краткие сообщения секретариата о ходе рассмотрения Рабочей подгруппой II подпунктов 3.2 и 4.1 повестки дня.

36. Рабочая подгруппа II провела семь заседаний в период с 13 по 17 июня 2005 года. Рабочая подгруппа приняла свой доклад (UNEP/CBD/WG-PA/1/L.1/Add.2) на 7-м заседании 17 июня 2005 года. Доклад Рабочей подгруппы включен в настоящий доклад в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

37. Доклады рабочих подгрупп были представлены пленарному заседанию Рабочей группы на 2-м пленарном заседании совещания 17 июня 2005 года. Заявления, сделанные по этому поводу, приводятся ниже, в пунктах 160-163.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА

3.1. Варианты сотрудничества для создания морских охраняемых районов за пределами действия национальной юрисдикции

38. Рабочая подгруппа I рассмотрела подпункт 3.1 повестки дня на своем 1-м заседании 13 июня 2005 года. При рассмотрении данного подпункта Рабочей подгруппе была представлена записка Исполнительного секретаря о вариантах налаживания сотрудничества в целях создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции (UNEP/CBD/WG-PA/1/2) и информационные документы о научной информации по биоразнообразию морских районов за пределами действия национальной юрисдикции (UNEP/CBD/WG-PA/1/INF/1), о правовых аспектах создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции (UNEP/CBD/WG-PA/1/INF/2) и конкретные исследования создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции (UNEP/CBD/WG-PA/1/INF/3).

39. Г-жа Джеки Алдер, представляющая проект «Море вокруг нас» в Центре рыбного хозяйства Университета Британской Колумбии, представила картографический анализ биоразнообразия морских районов за пределами действия национальной юрисдикции, приведенный в научном исследовании биоразнообразия в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции (UNEP/CBD/WG-PA/1/INF/1). Она выразила благодарность Европейскому союзу и секретариату Конвенции о биологическом разнообразии за финансирование исследования. Не вызывает сомнения, что морское биоразнообразие находится под угрозой и что основным фактором угрозы является лов рыбы. Морские виды в высшей степени уязвимы, причем отсутствует ясное понимание морского биоразнообразия. Описывая методологию исследования, она отметила, что открытое море определено как морские районы за пределами исключительных экономических зон или территориальных морей и что в рамках исследования было проверено распределение видов в этих морских районах. Распределение было скорректировано при помощи двух градиентов, с учетом того, что число видов сокращается от экватора к полюсам и к востоку и западу от Индонезии. Были составлены карты распределения многообразия видов беспозвоночных, рыб, рептилий, морских птиц и млекопитающих, демонстрирующие широкое разнообразие видов и роль подводных гор как важных районов биоразнообразия. При помощи карт были определены районы, в которых виды морских позвоночных находятся под особой угрозой.

40. В отношении перспективной работы она сказала, что дополнительная информация будет полезна для принятия решений, но для ее сбора потребуются значительные финансовые ресурсы, и она, по мнению Джеки Алдер, не изменит картины существенным образом. При этом

желательность сбора дополнительной информации не должна стать поводом для отсрочки принятия мер.

41. Г-жа Лее Кимбалл, представитель МСОП - Всемирного союза охраны природы, представила исследование правовых аспектов создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции (UNEP/CBD/WG-PA/1/INF/2) и поблагодарила Европейский союз и секретариат Конвенции о биологическом разнообразии за финансовую поддержку. Она заявила, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву является общей основой правового режима морских районов. Морское дно за пределами действия национальной юрисдикции и исключительные экономические зоны не совпадают для всех государств, в связи с чем следует принимать во внимание континентальный шельф. Свобода в открытом море не означает осуществления любой деятельности, поскольку существуют общие обязательства по охране и сохранению морской среды, сохранению живых ресурсов открытого моря и управлению ими, а также другие положения международного права. Основные обязательства, заложенные в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, являются своего рода структурными элементами для дальнейшей разработки правовой системы. В решении VII/5 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии дано определение морского охраняемого района, а также существует ряд других соответствующих глобальных и региональных конвенций, содержащих целый набор инструментов защиты, но ни один из глобальных документов не предусматривает защиты от более чем одного вида угрозы.

42. Любой режим для районов за пределами действия национальной юрисдикции сопряжен с рядом проблем: осуществление контроля за пределами действия национальной юрисдикции; необходимость регулирования и координации действий; действия государств, не участвующих в соглашениях; юрисдикция государств флага; правоприменение в открытом море. Необходима согласованная глобальная система, включающая цели, критерии и меры правоприменения. В исследовании, представленном участникам совещания, рассмотрено, каким образом могут быть использованы существующие документы, и изучены варианты создания новых механизмов и документов.

43. В последующем обсуждении приняли участие два предыдущих докладчика и представители Багамских Островов, Египта, Исландии, Кот-д'Ивуара и Монако; представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию и представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

44. Затем секретариат официально представил документы по подпункту 3.1 повестки дня, приведенные выше, в пункте 38.

45. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Индии, Исландии, Камеруна, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Нидерландов (от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии), Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Таиланда, Эквадора и Японии.

46. С заявлениями выступили также представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

47. С заявлением выступил представитель организации Гринпис.

48. На 2-м заседании 14 июня 2005 года Председатель предложила создать Группу друзей Председателя для рассмотрения критериев создания морских охраняемых районов и предложила в

частности представителям Европейского союза и Канады принять в ней участие совместно с другими конкретно заинтересованными странами.

49. Представитель Нидерландов (от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии) представил некоторые возможные экологические и практические критерии и соображения для выявления и отбора охраняемых районов открытого моря, предложив распространить их в качестве неофициального информационного рабочего документа.

50. На 3-м и 4-м заседаниях 15 июня 2005 года Рабочая подгруппа рассмотрела представленный Председателем проект рекомендации о вариантах сотрудничества для создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции.

51. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Багамских Островов, Бразилии, Ганы, Индии, Исландии, Испании, Камеруна, Канады, Кирибати, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кот д'Ивуара, Кубы, Малайзии, Нидерландов (от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии), Новой Зеландии, Норвегии, Франции, Эквадора и Японии.

52. Заявления были также сделаны представителями Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Международной морской организации, Отдела Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

53. С заявлениями выступили представители организации Гринпис, Международного форума коренных народов по биоразнообразию и МСОП.

54. На 5-м заседании 15 июня 2005 года, проводившемся без синхронного перевода, Рабочая подгруппа продолжила рассмотрение проекта рекомендации при том понимании, что утверждение текста будет отложено до проведения заседания с синхронным переводом.

55. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Дании, Исландии, Камеруна, Канады, Колумбии (также выступавшей от имени Коста-Рики), Нидерландов (от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии), Новой Зеландии, Норвегии и Японии.

56. С заявлениями также выступили представители секретариата Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Международной морской организации и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

57. С заявлением выступил также представитель МСОП.

58. Председатель обязалась пересмотреть текст с учетом предложенных поправок.

59. На 6-м заседании 16 июня 2005 года Рабочая подгруппа рассмотрела представленное Председателем добавление к проекту рекомендации, в котором предлагается созвать межсессионное совещание экспертов для рассмотрения экологических критериев выявления потенциальных районов для охраны на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции.

60. С заявлениями выступили представители Аргентины, Исландии, Канады, Колумбии, Нидерландов (от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии), Новой Зеландии, Норвегии и Эквадора.

61. С заявлениями выступили также представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и Международной морской организации.

62. С заявлением выступил представитель Всемирного фонда дикой природы.

63. Рабочая подгруппа продолжила рассмотрение добавления на 7-м заседании 16 июня 2005 года.

64. С заявлениями выступили представители Ганы, Исландии, Канады, Нидерландов (от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии) и Норвегии.

65. Рабочая подгруппа приняла решение отложить дальнейшее рассмотрение добавления, чтобы провести консультации.

66. Также на 7-м заседании 16 июня 2005 года Рабочая подгруппа рассмотрела пересмотренный текст первоначального проекта решения, представленный Председателем.

67. С заявлениями выступили представители Аргентины, Исландии, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Нидерландов (от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии), Новой Зеландии, Норвегии, Перу и Эквадора.

68. С заявлениями выступили представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию и МСОП.

69. На 8-м заседании 16 июня 2005 года Рабочая подгруппа продолжила рассмотрение пересмотренного текста, представленного Председателем.

70. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Исландии, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Нидерландов (от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии), Новой Зеландии, Норвегии, Франции, Эквадора (от имени Группы стран Латинской Америки и бассейна Карибского моря) и Японии.

71. Заявления были также сделаны представителями Международной морской организации и Отдела Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву.

72. На своем 9-м заседании 17 июня 2005 года Рабочая подгруппа рассмотрела дополнительно пересмотренный текст проекта рекомендации.

73. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Ганы, Исландии, Канады, Китая, Колумбии, Кубы, Нидерландов (от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии), Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Эквадора и Японии.

74. Представители Исландии, Норвегии и Японии заявили, что они не могут принять каких бы то ни было ссылок на осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, даже в качестве одного из вариантов или текста, заключенного в квадратные скобки.

75. Представитель Исландии, отвечая на заявление другого представителя о том, что у Рабочей подгруппы не было времени обсудить пункты, остававшиеся в квадратных скобках, сказал, что данные пункты, фактически, уже пространно обсуждались ранее. Они оставались заключенными в квадратные скобки, поскольку по их содержанию не было достигнуто консенсуса.

76. Представитель Норвегии заявил, что в действующей международной правовой структуре нет положения, предусматривающего распространение статуса особо уязвимого морского района на территории открытого моря.

77. После обмена мнениями Рабочая группа постановила передать проект решения с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта решения UNEP/CBD/WG-PA/1/L.6.

78. Также на 9-м заседании после консультаций по добавлению, содержащему проект рекомендации о созыве межсессионного совещания экспертов (см. выше, пункт 65), и ввиду отсутствия консенсуса Рабочая подгруппа постановила не принимать никаких дальнейших решений по проекту рекомендации.

79. На 2-м пленарном заседании совещания 17 июня 2005 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации UNEP/CBD/WG-PA/1/L.6.

80. Рабочая группа обсудила вопрос о процедуре, которой следует придерживаться в отношении текста, заключенного в квадратные скобки.

81. Представитель Аргентины, которого поддержали представители Бразилии, Колумбии, Коста-Рики и Чили, высказал мнение о том, что ввиду малой вероятности достижения консенсуса по тексту, заключенному в квадратные скобки, на втором совещании Специальной рабочей группы открытого состава, текст следует направить непосредственно на рассмотрение восьмого совещания Конференции Договаривающихся Сторон, чтобы можно было принять решение на самом высоком уровне.

82. Представитель Панамы, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, подчеркнула, что создание морского охраняемого района за пределами действия национальной юрисдикции требует согласия всех субъектов и должно являться предметом обязывающего соглашения, надлежащим образом разработанного и принятого в рамках международного права. Создание любого морского охраняемого района за пределами действия национальной юрисдикции должно регулироваться рабочим соглашением к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Страны Латинской Америки и Карибского бассейна, несмотря на дефицит финансовых ресурсов, обновляют свои законодательные нормы, стратегии, политику, планы и программы, касающиеся национальных и местных охраняемых районов. Эти страны вновь подчеркивают свою приверженность реализации программы работы по охраняемым районам в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и выражают надежду на то, что в повестку дня второго совещания Специальной рабочей группы открытого состава будут включены вопросы, являющиеся приоритетными для их Группы. В заключение она заявила, что поддерживает идею передачи текста на рассмотрение Конференции Сторон.

83. Представитель Исландии высказал мнение о том, что передача Конференции Сторон текста, содержащего квадратные скобки, пошлет неверный сигнал. Его делегация считает, что текст, заключенный в скобки, касается вопросов, выходящих за рамки мандата Рабочей группы.

84. Представитель Норвегии сказал, что было бы желательно возобновить обсуждение текста на втором совещании Рабочей группы.

85. Представитель Нидерландов (выступая от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии), которого поддержали представители Джибути, Габона, Ганы, Либерии и Гвинеи, предложил обсудить на втором совещании весь текст в целом, и если не будет достигнуто соглашения, то передать Конференции Сторон текст, остающийся в скобках.

86. Представитель Аргентины сказала, что она не может согласиться с изъятием текста в скобках для его передачи Конференции Сторон. Текст представляет собой единое целое и его следует рассматривать во всей полноте либо на втором совещании Рабочей группы, либо Конференцией Сторон.

87. Представитель Панамы, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, сказала, что она не может поддержать предложения, с которым выступил представитель Нидерландов. По ее мнению, текст во всей его полноте должен быть рассмотрен Конференцией Сторон.

88. Представитель Бразилии поддержал мнение, выраженное представителем Панамы. Если, однако, текст будет рассматриваться на втором совещании Рабочей группы, то он должен полностью оставаться в квадратных скобках.

89. Председатель предложил всем ораторам, высказавшим разноречивые мнения, провести неформальные консультации и представить доклад о результатах на пленарном заседании.

90. После неформальных консультаций представитель Нидерландов, выступая от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии, предложил, чтобы Рабочая группа приняла существующий текст и передала его второму совещанию Группы при условии, что только те части текста, которые остаются в квадратных скобках, будут глубже рассмотрены в целях достижения консенсуса и что для решения данной задачи будет отведен лишь ограниченный срок, возможно, половина рабочего дня. Это не должно, однако, препятствовать последующим обсуждениям итогов работы семинара научных экспертов, который будет проводиться в Канаде.

91. На этом условии Рабочая группа приняла проект рекомендации UNEP/CBD/WG-PA/1/L.6 в качестве рекомендации 1/1, текст которой приводится в приложении I к настоящему докладу.

3.2. Варианты мобилизации финансовых средств для реализации программы работы по охраняемым районам развивающимися странами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и странами с переходной экономикой

92. Рабочая подгруппа II рассмотрела подпункт 3.2 повестки дня на своем 1-м заседании 13 июня 2005 года. В ходе обсуждения этого подпункта вниманию Рабочей подгруппы была предложена записка Исполнительного секретаря о вариантах мобилизации финансовых средств для реализации программы работы (UNEP/CBD/WG-PA/1/3).

93. Представляя на рассмотрение этот подпункт, представитель секретариата отметил, что в пункте 29 решения VII/28 Конференция Сторон предложила задачи, которые требуется выполнить Специальной рабочей группе открытого состава. К этим задачам, кроме всего прочего, относится изучение вариантов безотлагательной мобилизации с использованием различных механизмов достаточных и своевременных финансовых ресурсов для реализации программы работы развивающимися странами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, а также странами с переходной экономикой, в соответствии со статьей 20 Конвенции и с уделением особого внимания тем элементам программы работы, которые требуют принятия срочных мер. Эта задача рассматривается соответственно в подпункте 3.2 повестки дня.

94. В рамках этого подпункта Рабочей группе было предложено изучить варианты мобилизации достаточных и своевременных финансовых ресурсов с использованием различных механизмов для реализации программы работы по охраняемым районам развивающимися

странами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, а также странами с переходной экономикой, уделяя особое внимание тем элементам, которые требуют принятия срочных мер.

95. В целях оказания Рабочей группе содействия в рассмотрении этого подпункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку о вариантах мобилизации финансовых ресурсов для реализации программы работы (UNEP/CBD/WG-PA/1/3). В записке рассматривается опубликованная информация о фактическом финансировании охраняемых районов многосторонними и двухсторонними объединениями/учреждениями, частными фондами и неправительственными организациями. В ней предлагаются также варианты мобилизации финансовых ресурсов для охраняемых районов.

96. Результаты рассмотрения Рабочей группой этого подпункта будут обсуждаться на совещании доноров, которое будет проведено непосредственно после первого совещания Специальной рабочей группы.

97. С заявлениями выступили представители Австралии, Боливии, Гренады, Индии, Канады, Маврикия, Мадагаскара, Мали, Мексики, Нидерландов (от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии), Новой Зеландии, Палау, Таиланда, Уругвая, Швейцарии и Эквадора.

98. С заявлениями выступили также представители организаций «Международная забота», «Консервэйшн Интернэшнл» и Гринпис, Международного форума коренных народов по биоразнообразию и организации «Охрана природы».

99. На своем 2-м заседании 14 июня 2005 года Рабочая подгруппа рассмотрела проект рекомендации, подготовленный Председателем.

100. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Габона, Гватемалы, Гренады, Демократической Республики Конго, Индии, Индонезии, Канады, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Кубы, Лесото, Либерии, Мадагаскара, Мексики, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Панамы, Перу, Туниса и Эквадора.

101. С заявлениями выступили также представители организации «Международная забота» и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

102. На 3-м пленарном заседании 15 июня 2005 года Рабочая подгруппа возобновила обсуждение проекта рекомендации, подготовленного Председателем.

103. Заявления были сделаны представителями Австралии, Анголы, Бразилии, Гватемалы, Гвинеи, Гренады, Индии, Индонезии, Канады, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Лесото, Либерии, Мадагаскара, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Палау, Панамы, Перу, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора, Свазиленда, Таиланда, Туниса, Уругвая Швейцарии и Эквадора.

104. Заявления были также сделаны представителями организации Гринпис и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

105. На своем 4-м заседании 15 июня 2005 года Рабочая подгруппа продолжила обсуждение проекта рекомендации, подготовленного Председателем.

106. Заявления были сделаны представителями Австралии, Бразилии, Габона, Гватемалы, Демократической Республики Конго, Индонезии, Канады, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Лесото, Либерии, Мадагаскара, Мексики, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии,

Объединенной Республики Танзании, Панамы (от имени Группы стран Латинской Америки и бассейна Карибского моря), Перу, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора, Свазиленда, Таиланда, Туниса, Уругвая и Швейцарии.

107. Заявления были также сделаны представителями организации Гринпис, организации «Охрана природы» и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

108. На своем 6-м заседании 16 июня 2005 года Рабочая подгруппа обсудила пересмотренный проект рекомендации, подготовленный Председателем.

109. Заявления были сделаны представителями Австралии, Аргентины, Бразилии, Буркина-Фасо, Габона, Канады, Колумбии, Демократической Республики Конго, Либерии, Мадагаскара, Мексики, Нидерландов (от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии), Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора, Таиланда, Туниса, Уругвая и Эквадора.

110. Заявление также было сделано представителем организации Гринпис.

111. После обмена мнениями Рабочая подгруппа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/WG-PA/1/L.4.

112. На 7-м заседании Рабочей подгруппы 17 июня 2005 года Председатель сообщил, что формулировка проекта рекомендации UNEP/CBD/WG-PA/1/L.4 будет скорректирована, чтобы привести ее в соответствие с формулировкой проекта рекомендации, подготовленной Рабочей подгруппой I.

113. На 2-м пленарном заседании совещания 17 июня 2005 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации относительно вариантов мобилизации финансовых ресурсов для осуществления программы работы развивающимися странами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и странами с переходной экономикой (UNEP/CBD/WG-PA/1/L.4).

114. Представитель Австралии, которого поддержали представители Аргентины, Бразилии, Исландии и Новой Зеландии, сказал, что, к сожалению, его делегация должна официально возразить против принятия проекта рекомендации UNEP/CBD/WG-PA/1/L.4, а также проекта рекомендации UNEP/CBD/WG-PA/1/L.3 о рассмотрении процесса обзора реализации программы работы по охраняемым районам (см. ниже, пункт 145). Австралия полностью поддержала программу работы, изложенную в решении VII/28 Конференции Сторон, но ее не устраивает то, что Рабочая группа выходит за рамки этого решения и предлагает Сторонам принимать меры и решения, не имея на это мандата Конференции Сторон. Это именно то, что имеется в виду в обоих проектах рекомендаций. Если бы Стороны были твердо убеждены в том, что межсессионные группы должны иметь полномочия самостоятельно принимать решения или поручать проведение дополнительной работы, то Конференции Сторон следовало бы обсудить и согласовать данный вопрос.

115. Представитель Новой Зеландии пожелала, чтобы была зафиксирована тревога ее страны в связи с тем, что процедурные вопросы по-прежнему заслоняют собой важную работу Конвенции. Новая Зеландия также желает, чтобы был зафиксирован факт оказания ею поддержки достижению прогресса по обоим вопросам, рассматриваемым в проектах рекомендаций, но она находит в высшей степени печальным то, что решение все-таки принято не было из-за невозможности уладить процедурные проблемы. По мнению Новой Зеландии, абсолютно необходимо, чтобы Конвенция функционировала в соответствии с четкими и прозрачными правилами процедуры.

116. Представитель Нидерландов (выступая от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии) сказал, что Европейский союз испытывает затруднения с пониманием позиций, занятых предыдущими ораторами. Мандат, данный Рабочей группе, предусматривает оказание поддержки и проведение обзора реализации программы работы и представление доклада Конференции Сторон. Это означает, что она наделена полномочиями осуществлять определенные необходимые мероприятия, включающие разработку таких рекомендаций, в которых Сторонам и другим субъектам предлагается выполнять определенные мероприятия. Эта практика существует в других рабочих группах в рамках Конвенции и всегда допускается Конференцией Сторон.

117. Председатель предложил ораторам, высказавшим разноречивые мнения, провести неформальные консультации и представить доклад о результатах на пленарном заседании.

118. После неформальных консультаций вариант проекта рекомендации с внесенными в него поправками UNEP/CBD/WG-PA/1/L.4 был принят в качестве рекомендации 1/2, которая приводится в приложении I к настоящему докладу.

3.3. Дальнейшая разработка наборов инструментальных средств для выявления,назначения, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов

119. Рабочая подгруппа I рассмотрела подпункт 3.3 повестки дня на 2-м заседании 14 июня 2005 года.

120. В рамках данного подпункта Рабочая подгруппа I рассмотрела записку Исполнительного секретаря о наборах инструментальных средств для выявления, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов (UNEP/CBD/WG-PA/1/4).

121. Представитель секретариата представил записку Исполнительного секретаря о дальнейшей разработке наборов инструментальных средств, содержащую проект рекомендаций относительно дальнейшей разработки, обеспечения адекватных финансовых ресурсов и прочей поддержки, повышения доступности существующих наборов инструментальных средств и их обновления.

122. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Боливии, Гвинеи-Бисау, Египта, Индии, Камеруна, Канады, Колумбии, Кубы, Либерии, Малайзии, Монако, Нидерландов (от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии), Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Панамы, Таиланда, Туниса, Уругвая, Швейцарии и Эквадора.

123. С заявлениями выступили представители Программы ЮНЕП по окружающей среде Карибского бассейна и ЮНЕСКО.

124. С заявлениями выступили также представители Международного секретариата Программы Арктического совета по сохранению флоры и фауны Арктики, организации Гринпис, Международного форума коренных народов по биоразнообразию, МСОП и организации «Охрана природы».

125. Председатель завершила 2-е заседание, сообщив, что на основе выступлений она подготовит текст Председателя для рассмотрения Рабочей подгруппой.

126. На своем 6-м заседании 16 июня 2005 года Рабочая подгруппа рассмотрела проект рекомендации о дальнейшей разработке наборов инструментальных средств, представленный Председателем.

127. С заявлениями выступили представители Аргентины (от имени Группы стран Латинской Америки и бассейна Карибского моря), Гамбии, Ганы, Египта, Индии, Индонезии, Канады, Колумбии, Малайзии, Нидерландов (от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии), Новой Зеландии, Норвегии, Соединенных Штатов Америки и Эквадора.

128. С заявлением также выступил представитель ЮНЕСКО.

129. С заявлениями выступили представители организации Гринпис, Международного форума коренных народов по биоразнообразию и организации «Охрана природы» (также от имени «Консервэйшн Интернэшнл»).

130. После обмена мнениями Рабочая подгруппа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/WG-PA/1/L.2.

131. На 2-м пленарном заседании совещания Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации о дальнейшей разработке наборов инструментальных средств для выявления, назначения, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов (UNEP/CBD/WG-PA/1/L.2), в который секретариатом был внесен ряд редакторских правок.

132. Представитель Австралии возразил против включения в текст одной из таких правок, состоявшей в добавлении пункта «взаимодействие человека и живой природы» в подпункт 1 h) перечня пробелов в существующих наборах инструментальных средств. Он согласился с предложением представителя Либерии заменить эту фразу формулировкой «взаимодействие между растениями и животными», но представители Индии и Свазиленда попросили сохранить фразу «взаимодействие человека и живой природы».

133. Рабочая группа приняла предложение представителя Австралии заключить эту фразу в квадратные скобки, пока по ней не будет достигнуто согласия. На этом условии проект рекомендации UNEP/CBD/WG-PA/1/L.2 был принят в качестве рекомендации 1/3. Текст рекомендации с внесенными в него поправками приводится в приложении I к настоящему докладу.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЦЕССА ПРОВЕДЕНИЯ ОБЗОРА РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ

134. Рабочая подгруппа II рассмотрела подпункт 4.1 повестки дня на своем 1-м заседании 13 июня 2005 года. Представляя на рассмотрение этот подпункт, представитель секретариата сказал, что в пункте 29 решения VII/28 Конференция Сторон предложила задачи, которые требуется выполнить Рабочей группе. К числу этих задач относится, кроме всего прочего, рассмотрение докладов Сторон, высших учебных заведений и научных организаций, общественных и других организаций о ходе реализации программы работы по охраняемым районам, обобщенных Исполнительным секретарем, и представление Конференции Сторон рекомендаций относительно путей и средств улучшения реализации программы работы по охраняемым районам.

135. В пункте 30 решения VII/28 Конференция Сторон настоятельно призвала Стороны и предложила другим правительствам и соответствующим организациям представлять Исполнительному секретарю доклады об осуществлении решения и программы работы перед каждым совещанием Конференции Сторон до 2010 года, в частности посредством представления третьих национальных докладов и последующих докладов. Кроме того, в ноябре 2004 года

Исполнительный секретарь предложил соответствующим организациям и секретариатам конвенций представить информацию о своей деятельности по реализации программы работы.

136. В целях оказания содействия рассмотрению данного подпункта Исполнительный секретарь подготовил записку, посвященную рассмотрению процесса обзора реализации программы работы по охраняемым районам (UNEP/CBD/WG-PA/1/5). Записка содержит предложения, касающиеся этого процесса, и рекомендации по обзору реализации программы работы. На перовом совещании Специальной рабочей группе открытого состава было бы предложено рассмотреть процесс обзора реализации программы работы.

137. Рабочая подгруппа, возможно, пожелает обсудить пути и средства проведения обзора реализации программы работы. Сам обзор и разработка рекомендаций относительно путей и средств улучшения реализации программы работы будут осуществлены на втором совещании Рабочей группы.

138. С заявлениями выступили представители Гренады, Нидерландов (от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии) и Новой Зеландии.

139. С заявлениями выступили также представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию и организации «Охрана природы».

140. На своем 5-м заседании 16 июня 2005 года Рабочая подгруппа обсудила проект рекомендации по данному подпункту повестки дня, подготовленный Председателем.

141. Заявления были сделаны представителями Австралии, Боливии, Бразилии, Буркина-Фасо, Габона, Гренады, Исламской Республики Иран, Канады, Колумбии, Демократической Республики Конго, Либерии, Маврикия, Мадагаскара, Мексики, Нидерландов (от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии), Нигера, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Туниса, Швейцарии, Чили и Эквадора.

142. Заявления также были сделаны представителями организации Гринпис и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

143. После обмена мнениями Рабочая подгруппа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/WG-PA/1/L.3.

144. На 7-м заседании Рабочей подгруппы 17 июня 2005 года Председатель сообщил, что формулировка проекта рекомендации UNEP/CBD/WG-PA/1/L.3 будет скорректирована, чтобы привести ее в соответствие с формулировкой проекта рекомендации, подготовленного Рабочей подгруппой I.

145. На 2-м пленарном заседании совещания 17 июня 2005 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации UNEP/CBD/WG-PA/1/L.3.

146. Представитель Австралии, которого поддержали представители Аргентины, Бразилии, Исландии и Новой Зеландии, выразил официальное возражение по поводу формулировки проекта рекомендации, что отражено выше, в пункте 114. Суть последовавшей затем дискуссии, касающейся также проекта рекомендации UNEP/CBD/WG-PA/1/L.4, изложена выше, в пунктах 115-117.

147. После неформальных консультаций вариант проекта рекомендации с внесенными в него поправками UNEP/CBD/WG-PA/1/L.3 был принят в качестве рекомендации 1/4, которая приводится в приложении I к настоящему докладу.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ РАБОТА КО ВТОРОМУ СОВЕЩАНИЮ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ

5.1. Проект предварительной повестки дня

148. Председатель представил документ UNEP/CBD/WG-PA/1/L.7, в котором содержался проект предварительной повестки дня второго совещания Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам.

149. В ответ на просьбу представителя Бразилии, выступавшего от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, выделить Сторонам время для замечаний по поводу проекта предварительной повестки дня представитель секретариата сказал, проект будет вскоре размещен на веб-сайте секретариата Конвенции о биологическом разнообразии. Тогда Стороны смогут высказать замечания по предварительной повестке дня.

150. На этом условии проект предварительной повестки дня, изложенный в документе UNEP/CBD/WG-PA/1/L.7, был утвержден и приводится в качестве приложения II к настоящему докладу.

5.2. Сроки и место проведения совещания

151. Председатель сообщил, что второе совещание Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам будет проводиться в Монреале 5 – 9 декабря 2005 года.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Послание Саммиту «Группы-8»

152. На 2-м пленарном заседании совещания 17 июня 2005 года Председатель предложил Рабочей группе рассмотреть проект послания, представленный бюро для передачи Саммиту «Группы-8», который будет проводится в городе Глиниглз 4–6 июля 2005 года (UNEP/CBD/WG-PA/1/L.8).

153. Выступая по порядку ведения заседания, представитель Австралии сказал, что текст послания был распространен лишь за несколько минут до начала заседания, поэтому у делегатов не было времени изучить его содержание.

154. Представители Бразилии и Аргентины согласились с мнением, высказанным представителем Австралии.

155. Затем Рабочая группа приняла пересмотренный вариант проекта рекомендации UNEP/CBD/WG-PA/1/L.8 в качестве рекомендации I/5, которая приводится в приложении I к настоящему докладу.

Выражение признательности правительству и народу Итальянской республики

156. Председатель предложил также Рабочей группе рассмотреть документ UNEP/CBD/WG-PA/1/L.7, в котором содержался представленный Председателем проект выражения признательности правительству и народу Италии.

157. Рабочая группа приняла выражение признательности правительству и народу Италии, приведенное в документе UNEP/CBD/WG-PA/1/L.5, в качестве рекомендации 1/6. Текст рекомендации приводится в приложении I к настоящему докладу.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

158. Настоящий доклад был принят на 2-м пленарном заседании совещания 17 июня 2005 года на основе проекта доклада, подготовленного Докладчиком (UNEP/CBD/WG-PA/1/L.1), и докладов двух рабочих подгрупп (UNEP/CBD/WG-PA/1/L.1/Add.1 и 2).

159. Представляя доклад Рабочей подгруппы I, г-жа Карен Браун (Канада), Председатель Рабочей подгруппы I, сказала, что была выражена общая поддержка необходимости обеспечения охраны уязвимого морского биоразнообразия за пределами действия национальной юрисдикции и готовность добиться прогресса в этом вопросе. Участники неофициальной группы, обсуждавшие критерии выявления приоритетных морских районов, подлежащих охране, заключили, что необходимо свести воедино и обобщить существующие критерии в качестве основы для будущей работы, и правительство Канады предложило организовать у себя в стране семинар по этой теме.

160. Представитель Норвегии попросил включить следующее заявление в доклад о работе совещания:

> «Норвегия хотела бы, чтобы в докладе о работе настоящего совещания было отражено, что хотя мы приветствуем уделение повышенного внимания вопросу биоразнообразия в открытом море, мы считаем, что возможное создание морских охраняемых районов в открытом море должно осуществляться в соответствии с положениями международного права. Именно морское право, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, обеспечивает правовую основу для регулирования деятельности в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции.
>
> Возможное создание морских охраняемых районов в открытом море должно осуществляться на основе практической системы, предусматривающей привлечение соответствующих организаций и конвенций, и с этой целью государствам необходимо глубже изучить и использовать уже существующие возможности. В этом плане важным элементом представляется расширение знаний и научной информации.
>
> Мы не убеждены, однако, в необходимости создания новой правовой системы, конкретно касающейся создания морских охраняемых районов в открытом море. Проведение переговоров о внесении поправок в международное право будет длительным и трудным процессом, который отвлечет ценные ресурсы и внимание от реализации конкретных мер, дающих практические результаты. Вместо того, чтобы акцентировать внимание на разработке новых документов, государства должны налаживать сотрудничество для использования существующих возможностей. Имеющиеся знания свидетельствуют о том, что основной угрозой для биоразнообразия океанов является применение

неустойчивых методов лова, и первым приоритетом должно стать изменение таких методов.

Поэтому мы по-прежнему считаем, что создание новой правовой структуры не должно входить в число окончательных результатов (UNEP/CBD/WG-PA/1/L.6) работы данной Рабочей группы.

В более общем плане Норвегия хотела бы привлечь внимание к пункту 12 решения II/10 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, в котором Исполнительному секретарю Конвенции поручается при консультациях с Отделом по вопросам океана и морскому праву Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам организовать проведение исследования о взаимосвязях между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву в плане сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов глубоководных районов морского дна (документ UNEP/CBD/SBSTTA/8/Inf.3/Rev.1 от 22 февраля 2003 года). Пункт 70 главы C.1 «Сфера юрисдикции Конвенции о биологическом разнообразии» гласит следующее: ‘В отношении районов за пределами действия национальной юрисдикции положения Конвенции о биологическом разнообразии применяются лишь к процессам и мероприятиям, реализуемым в рамках юрисдикции или контроля Договаривающейся Стороны. В данных районах государства не имеют территориальной юрисдикции и, следовательно, Договаривающиеся Стороны могут регулировать лишь процессы или мероприятия, реализуемые в рамках их юрисдикции или контроля, которые могут оказывать воздействие на компоненты биологического разнообразия в этих районах. Например, Стороны могли бы регулировать мероприятия, осуществляемые их гражданами в таких районах. Фактически, на Стороны не возложено никаких обязательств в отношении сохранения и устойчивого использования конкретных компонентов биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции’».

161. Представитель Исландии присоединился к данному заявлению.

162. Представляя доклад Рабочей подгруппы II, г-н Орландо Рей Сантос (Куба), Председатель Рабочей подгруппы II, сказал, что два проекта рекомендаций, принятых Рабочей подгруппой (UNEP/CBD/WG-PA/1/L.3 и L.4), представляют собой взвешенный компромисс, достигнутый в результате длительных и напряженных переговоров. Поэтому их следует принять без изменений.

163. Представитель Нидерландов (выступая от имени Европейского союза, Болгарии и Румынии) попросил включить следующее заявление в доклад о работе совещания:

«Европейский союз считает, что обе рабочие подгруппы добились успеха в своей работе, но ему хочется выразить разочарование в связи с их неспособностью окончательно оформить текст рекомендаций по двум основным пунктам повестки дня. В отношении Рабочей подгруппы II мы считаем, что дальнейший прогресс в достижении консенсуса по определенным вопросам был бы вполне возможен, если бы мы использовали все процедурные меры и меры материально-технического обеспечения, имеющиеся в нашем распоряжении. Мы подчеркиваем, что это отнюдь не должно создавать прецедента для организации работы других совещаний. Программа работы по охраняемым районам имеет очень важное значение для достижения цели, намеченной на 2010 год, и нам не следует терять времени даром в стремлении к достижению этой цели. И наконец, нам бы хотелось выразить озабоченность в связи с тем, что щедрая поддержка Италии в качестве страны,

принимающей настоящее совещание, а также других жертвователей, не была использована в полной мере».

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

164. После обычного обмена любезностями Председатель Рабочей группы объявил первое совещание Специальной рабочей группы открытого состава закрытым в 22:10 в пятницу, 17 июня 2005 года.

Приложение I

РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПЕРВЫМ СОВЕЩАНИЕМ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ

ОГЛАВЛЕНИЕ

№ рекомендации *страница*

1/1. Варианты налаживания сотрудничества в целях создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции 29

1/2. Варианты мобилизации финансовых средств для реализации программы работы по охраняемым районам развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и странами с переходной экономикой 35

1/3. Дальнейшая разработка наборов инструментальных средств для выявления, назначения, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов 40

1/4. Обзор реализации программы работы по охраняемым районам: рассмотрение вопроса о процессе проведения обзора..... 45

1/5. Послание Саммиту «Группы-8» 57

1/6. Выражение признательности правительству и народу Итальянской республики..... 58

1/1. Варианты налаживания сотрудничества в целях создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции

Специальная рабочая группа открытого состава по охраняемым районам,

ссылаясь на пункты 29 и 30 решения VII/5 Конференции Сторон, в которых отмечено, что возрастает риск, грозящий биоразнообразию морских районов, расположенных за пределами действия национальной юрисдикции, и что морские и прибрежные охраняемые районы лишены назначения, чрезвычайно малочисленны и маломасштабны на этих территориях, и соглашаясь с тем, что существует настоятельная необходимость в международном сотрудничестве и действиях для совершенствования охраны и устойчивого использования биоразнообразия морских территорий, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции, в том числе создание дополнительных морских охраняемых районов в соответствии с нормами международного права и на основе научной информации, включая такие территории, как подводные горы, гидротермальные жерла, глубоководные кораллы и другие уязвимые экосистемы,

ссылаясь также на пункт 29 решения VII/28, в котором Конференция Сторон предлагает Специальной рабочей группе открытого состава по охраняемым районам изучить варианты налаживания сотрудничества для создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции в соответствии с нормами международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, и с учетом научной информации,

1. *поручает* Исполнительному секретарю передать результаты работы Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам для информации Специальной неофициальной рабочей группе открытого состава, созданной в соответствии с пунктом 73 резолюции Генеральной Ассамблеи 59/24;

2. *предлагает* Исполнительному секретарю составить перечень существующих экологических критериев выявления потенциальных морских районов для охраны и систем биогеографической классификации на основе материалов, представленных Сторонами, другими правительствами и организациями на первом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам, и материалов, полученных Исполнительным секретарем не позднее 31 августа 2005 года, и поручает Исполнительному секретарю обобщить полученную информацию в целях осведомления Сторон;

3. *выражает признательность* правительству Канады за его предложение организовать у себя в стране семинар научных экспертов для проведения обзора и оценки существующих систем экологических критериев и биогеографической классификации и для начала работы по разработке набора строго научных экологических критериев, которые можно было бы использовать с целью выявления потенциальных участков для создания морских охраняемых районов за пределами действия национальной юрисдикции; и *предлагает* Исполнительному секретарю передать результаты работы семинара Сторонам для их изучения в период до следующего совещания Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам;

4. *рекомендует,* чтобы Конференция Сторон:

а) *приветствовала* научные и правовые исследования, подготовленные к первому совещанию Специальной рабочей группы по охраняемым районам (UNEP/CBD/WG-PA/1/INF/1 и

UNEP/CBD/WG-PA/1/INF/2), и *выразила свою признательность* Европейскому сообществу за предоставленную финансовую помощь для заказа данных исследований;

b) *отметила,* что создание морских охраняемых районов на территориях за пределами действия национальной юрисдикции следует проводить с учетом международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, а также с учетом имеющейся самой передовой научной информации, осмотрительного подхода и принципа предосторожности, и что управление биоразнообразием в данных районах должно быть нацелено на достижение баланса между целями его сохранения и устойчивого использования;

c) *признала,* что в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву излагается правовая структура, в рамках которой надлежит осуществлять всю деятельность в океанах и морях;

d) *признала также*, что морские охраняемые районы являются средством, содействующим достижению сохранения и устойчивого использования биоразнообразия морских районов за пределами действия национальной юрисдикции, и что в любом решении об учреждении морских охраняемых районов будет изначально проведена оценка их полезности на основе других доступных средств.

e) *приняла к сведению* выводы предварительного научного исследования (UNEP/CBD/WG-PA/1/INF/1), цель которого состояла в выявлении приоритетных районов для сохранения биоразнообразия;

f) *поручила* Исполнительному секретарю наладить сотрудничество с соответствующими правительственными, межправительственными, неправительственными и научными учреждениями в целях обобщения на основе независимой экспертной оценки наилучших имеющихся научных исследований относительно приоритетных районов для сохранения биоразнообразия, периодического обновления обобщений, проанализированных независимыми экспертами, и представления их Конференции Сторон;

g) *признала,* что в имеющейся самой передовой научной информации указывается, что подводные горы и глубоководные коралловые рифы представляют собой экосистемы, находящиеся под серьезной угрозой, и также признаются предпринимаемые усилия по охране этих уязвимых экосистем на основе каждого конкретного случая и с применением осмотрительного подхода и *настоятельно призвала* Стороны наладить сотрудничество в целях принятия безотлагательных мер по защите тех из них, которые находятся под самой серьезной угрозой, и *далее настоятельно призвала* Стороны принять срочные действия для обеспечения того, чтобы мероприятия, реализуемые в рамках их юрисдикции или под их контролем, не причиняли ущерба данным экологически важным глубоководным коралловым рифам и подводным горам;

h) *отметила,* что в научном исследовании (UNEP/CBD/WG-PA/1/INF/1) особо подчеркивается, что в некоторых случаях по-прежнему отсутствуют данные об экосистемах, местах обитания и видах в морских районах, и *предложила* научно-исследовательским организациям, финансирующим учреждениям и другим соответствующим организациям наладить сотрудничество в целях восполнения данных и других выявленных информационных пробелов, в том числе в отношении:

i) распространения всех морских видов, включенных в Красный список;

ii) информации о распространении подводных гор и глубоководных коралловых рифов, функционировании их экосистем и экологии сопутствующих видов, собранной на разных глубинах, в частности в плохо обследованных районах;

iii) информации о распространении других мест обитания, перечисленных в таблице 1 приложения 1 к записке Исполнительного секретаря о вариантах налаживания сотрудничества в целях создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции (UNEP/CBD/WG-PA/1/2), и экологии сопутствующих видов;

iv) исследований экологии морских видов и их поведения, которые делают их уязвимыми при антропогенной деятельности, включая виды деятельности, приведенные в таблицах 2 и 3 приложения 1 к записке Исполнительного секретаря о вариантах налаживания сотрудничества в целях создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции (UNEP/CBD/WG-PA/1/2);

v) социально-экономической информации [в том числе предоставляемой коренными и местными общинами], касающейся использования ресурсов морского биоразнообразия; и

vi) исследований, включающих информацию об определении ценности морских видов, как те, что проводятся МСОП;

i) *далее поручила* Исполнительному секретарю изучить варианты совместно с соответствующими международными и региональными организациями, в том числе с научно-исследовательскими организациями и коренными и местными общинами, в целях проверки и разработки пространственной базы данных о биоразнообразии морских районов с использованием базы данных, которая была разработана в рамках научного исследования. Такая база данных должна также включать:

i) информацию о морских районах, в том числе о типах мест обитания и видах, особенно об угрожаемых или исчезающих видах или местах обитания, выявленных на биогеографической основе;

ii) данные о существующих региональных системах морских охраняемых районов и морских экологических сетях;

j) *постановила,* что идентификации, назначению и регулированию морских охраняемых районов будет содействовать участие субъектов деятельности и коренных и местных общин (там, где это необходимо и целесообразно);

k) *отметила,* что меры по охране биоразнообразия за пределами действия национальной юрисдикции являются дополнением к деятельности, нацеленной на охрану биоразнообразия в пределах действия национальной юрисдикции, и что во многих случаях существует экологическая связность между данными районами;

l) *признавая* важное значение национальных и региональных морских охраняемых районов в качестве одного из непременных средств и подходов для обеспечения охраны биоразнообразия, [*настоятельно призвала* Стороны (в соответствующих случаях) принять меры по созданию таких морских охраняемых районов в приоритетном порядке и в зависимости от наличия финансовых ресурсов];

m) *отметила*, что созданию морских охраняемых районов за пределами действия национальной юрисдикции будут содействовать экологические критерии выявления районов, подлежащих охране;

n) *отметила*, что, кроме Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, существует большое число других соответствующих глобальных и региональных правовых документов, которые совместно с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому

праву образуют в совокупности действующую структуру международно-правовых норм сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в морских районах, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции; что в рамках данной структуры существуют значительные возможности стимулировать создание морских охраняемых районов за пределами действия национальной юрисдикции;

o) *отметила,* что существует потребность в обеспечении усовершенствованной многоотраслевой координации и интеграции деятельности в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции;

p) *также отметила,* что в настоящее время не осуществляется внедрения, соблюдения и обеспечения выполнения положений международной правовой структуры, касающихся сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции;

q) *далее отметила,* что существует необходимость организации сотрудничества и координации действий среди различных форумов в целях создания морских охраняемых районов в соответствии с нормами международного права, и *настоятельно призвала* Стороны держать курс на организацию такого сотрудничества и координации действий. Далее отметила, что создание таких охраняемых морских районов может, в свою очередь, положительно сказываться на сотрудничестве между различными форумами;

r) *отметила,* что незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел является одной из серьезнейших угроз для морских экосистем и биоразнообразия, и *настоятельно призвала* государства осуществлять работу на национальном уровне, в районах, представляющих для них интерес, и в глобальном масштабе в целях разработки и внедрения мер по борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыселом;

s) *наметила* следующее в качестве вариантов налаживания сотрудничества в целях создания морских охраняемых районов [за пределами действия национальной юрисдикции:

i) Стороны и другие государства используют существующую правовую структуру в качестве основы для налаживания сотрудничества в приоритетном порядке и достижения [скорейших] результатов в области создания морских охраняемых районов [за пределами действия национальной юрисдикции] [учитывая вышеприведенный пункт 4 f)];

ii) признавая соответствующие мандаты каждой из организаций и потребность в налаживании сотрудничества в целях достижения их заданных целей, Стороны могли бы сотрудничать и взаимодействовать (в зависимости от обстоятельств) с целью обеспечения того, чтобы, кроме всего прочего, Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву, Международный орган по морскому дну, Конвенция о биологическом разнообразии, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международная морская организация, Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных и Международная комиссия по китобойному промыслу, а также другие соответствующие глобальные и региональные правовые документы, включая региональные рыбохозяйственные организации, конвенции и планы действий, связанные с региональными морями, расширяли свои возможности для эффективного осуществления существующих правовых документов, предусматривающих принятие мер реагирования на ключевые факторы угрозы биологическому

разнообразию в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции, в том числе создание морских охраняемых районов;

[iii) Стороны региональных рыбохозяйственных организаций создают их там, где таких организаций не существует в настоящее время, и укрепляют природоохранные полномочия существующих региональных рыбохозяйственных организаций, если существующие управленческие полномочия недостаточны в этом плане;]

[iv) региональные рыбохозяйственные организации действуют в соответствии с Соглашением об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими (Соглашение Организации Объединенных Наций о рыбных запасах), и с Кодексом поведения при ответственном рыболовстве Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;]

[v) проведение регулярного и периодического обзора и оценки деятельности региональных рыбохозяйственных организаций по осуществлению Соглашения Организации Объединенных Наций о рыбных запасах среди государств, являющихся Сторонами данного соглашения;]

[vi) рассмотрение правительствами-членами Международной морской организации в соответствии с нормами международного права вопроса о распространении практики утверждения статуса особо уязвимого морского района на морские районы, находящиеся за пределами действия национальной юрисдикции, и, предлагая статус уязвимого морского района на утверждение Международной морской организации, учитывать районы, имеющие важное значение для биоразнообразия;]

[vii) применение соответствующих положений Соглашения Организации Объединенных Наций о рыбных запасах к отдельным запасам рыб в открытом море;]

viii) принятие мер к осуществлению пункта 66 резолюции Генеральной Ассамблеи 59/25 в целях принятия безотлагательных действий и рассмотрения на основе каждого конкретного случая и на научной основе, включая применение осмотрительного подхода, вопроса о введении временного запрета на использование разрушительных методов ведения лова, включая донное траление, пагубно воздействующих на уязвимые экосистемы, особенно на подводные горы, гидротермальные жерла и глубоководные коралловые рифы, расположенные за пределами действия национальной юрисдикции, на период времени, пока не будут приняты надлежащие природоохранные и управленческие меры в соответствии с нормами международного права;

[ix) изучение на надлежащем форуме вопроса о разработке и принятии рабочего соглашения к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия, включая создание и регулирование морских охраняемых районов на территориях за пределами действия национальной юрисдикции;]

[t) *поручила* Исполнительному секретарю в целях избежания необоснованного дублирования работы и оказания содействия гармонизации результатов работать в сотрудничестве с другими организациями, располагающими мандатом и ведущими активную деятельность в данной области, и процессами, [[чтобы оказывать содействие разработке структуры более системного подхода к комплексному управлению океанами] в целях обеспечения сохранения и устойчивого использования морского биоразнообразия в районах, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции];]

[u) *предложила* Сторонам, чтобы они внесли предложение о разработке и принятии рабочего соглашения к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, предусматривающего [сохранение и устойчивое использование морского биологического разнообразия] [учреждение морских охраняемых районов] на территориях за пределами действия национальной юрисдикции и управление ими].]

1/2. Варианты мобилизации финансовых средств для реализации программы работы по охраняемым районам развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и странами с переходной экономикой

[*Специальная рабочая группа открытого состава по охраняемым районам*]

[*Специальная рабочая группа открытого состава по охраняемым районам рекомендует,* чтобы Конференция Сторон:]

1. *предлагает* Сторонам:

a) организовать в срочном порядке национальные, а в соответствующих случаях региональные круглые столы по теме финансирования охраняемых районов с участием доноров и правительств - получателей помощи в целях ускорения прогресса в реализации национальных и региональных стратегий устойчивого финансирования и решения задачи 3.4 программы работы по охраняемым районам, принятой Конференцией Сторон на ее седьмом совещании;

b) рассмотреть вопрос об уделении первостепенного внимания необходимости безотлагательной реализации национальной инициативы по определению ценности и выгод охраняемых районов в соответствии с мероприятиями 3.1.2 и 3.4.6 программы работы;

c) оценить и документально зафиксировать социально-экономическую ценность систем охраняемых районов и распространить эти данные, обращая в частности особое внимание на их весомый вклад в борьбу с нищетой и достижение Целей развития на тысячелетие (ЦРТ), включая проведение специальных оценок воздействия существующих многочисленных механизмов финансирования и программ по охраняемым районам на коренные и местные общины;

d) обеспечить эффективный учет аспектов финансирования охраняемых районов в итогах Саммита по обзору Декларации тысячелетия в сентябре 2005 года, в том числе четкое признание решающей роли охраняемых районов в достижении всех Целей развития на тысячелетие;

e) разработать и уточнить планы обеспечения финансовой устойчивости для систем охраняемых районов, включающие разнообразные национальные, региональные и международные источники и механизмы финансирования и предусматривающие:

i) проведение анализа текущих финансовых доходов и расходов, общих финансовых потребностей и пробелов;

ii) проведение анализа административных, правовых и управленческих барьеров и устранение их в целях создания стимулирующей среды и оказания содействия обеспечению финансовой устойчивости;

iii) проведение оценки конкретных и комплексных потребностей для обеспечения лучшего понимания требуемых ресурсов для реализации мероприятий;

iv) определение и проведение количественного анализа товаров и услуг, обеспечиваемых охраняемыми районами, и потенциальных источников инвестиций для оплаты таких товаров и услуг;

v) проведение отбора и анализа реализуемости потенциальных механизмов финансирования; и

vi) разработку планов обеспечения устойчивого национального финансирования охраняемых районов;

f) изучить следующие варианты при разработке планов создания финансовой устойчивости для обеспечения долгосрочной финансовой поддержки системы охраняемых районов:

i) национальные целевые фонды, оказывающие поддержку системам охраняемых районов: предполагается их использовать для распределения, кроме всего прочего, многосторонних и двусторонних грантов, доходов от туризма, поступлений за счет обмена долгов на проведение природоохранных мер и вкладов неправительственных организаций;

ii) механизмы финансирования, относящиеся к социально и экологически устойчивой экономической деятельности, напрямую связанной с охраняемыми районами, при одновременном сохранении целостности охраняемых районов и соответствующих экосистем;

iii) механизмы финансирования, через которые распределяются экономические выгоды от услуг на местном, региональном и глобальном уровнях;

[iv) переориентирование порочных субсидий на поддержку охраняемых районов (начиная, возможно, с отраслей, которые заметнее всего связаны с охраняемыми районами);]

v) дальнейшее изучение вариантов применения новаторских международных механизмов финансирования для оказания поддержки программе работы, учитывая итоги национальных и международных инициатив, нацеленных на борьбу с голодом, искоренение бедности и увеличение финансовых ресурсов на цели развития;

vi) сохранение за местными или национальными административными органами, ведающими охраняемыми районами, сборов с посетителей и других доходов, создаваемых охраняемыми районами; и

vii) увеличение, где это возможно, бюджетов национальных и местных правительств для целей управления охраняемыми районами;

g) оказать поддержку укреплению организационной инфраструктуры и совершенствованию руководящей деятельности административных органов, ведающих охраняемыми районами, и создавать потенциал для должностных лиц охраняемых районов, позволяющий им осуществлять надежное финансовое планирование и управление;

[h) изучить варианты установления взаимосвязи между финансированием охраняемых районов и механизмом чистого развития в рамках процесса Киотского протокола в качестве средства дальнейшего расширения взаимодействия в рамках деятельности, связанной с биоразнообразием и изменением климата;]

i) учредить постоянный диалог по вопросам финансирования, в том числе провести, если необходимо, конференцию по тематике долгосрочного финансирования, для достижения Цели 3.4 программы работы к 2008 году и для проведения тщательной оценки данной цели на девятом совещании Конференции Сторон и посвятить одно из будущих совещаний Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам вопросам финансовых обязательств с учетом планов финансирования и оценки потребностей;

j) отметить необходимость реализации всех мероприятий при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин и при полном уважении их прав в соответствии с положениями национального закона и действующими международными обязательствами;

2. *просит* Конференцию Сторон:

a) *предложить* Программе развития Организации Объединенных Наций, Всемирному банку, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другим учреждениям-исполнителям Глобального экологического фонда совместно с другими соответствующими организациями содействовать обеспечению и финансовой поддержке проведения круглых столов по теме финансирования охраняемых районов, о которых идет речь выше, в пункте 1 a);

b) *предложить* международным и региональным банкам развития включить критерии сохранения и/или устойчивого использования биоразнообразия в свои руководящие принципы реализации инвестиционных проектов, которые могут оказывать потенциальное воздействие на финансовую, экологическую и социальную устойчивость охраняемых районов;

c) *предложить* Глобальному экологическому фонду:

i) утвердить и ввести в действие новый срочный проект ускоренного и гибкого безвозмездного финансирования (в объеме 25 - 50 млн. долл. США) в целях оказания поддержки реализации мероприятий в программе работы, требующих принятия срочных мер (например, тех, что должны быть завершены в 2006 и в 2008 годах), учитывая выявленные национальные потребности, в масштабе, достаточном для оказания поддержки развивающимся странам, в частности наименее развитым и малым островным развивающимся государствам среди них, и странам с переходной экономикой;

ii) выделить полноразмерные и средние гранты ГЭФ, предназначенные для оказания поддержки национальным и региональным системам охраняемых районов и содействия соблюдению задач и сроков программы работы, и больше заострять внимание на системах охраняемых районов и стратегиях обеспечения устойчивости;

iii) увеличить объем фондов ГЭФ, предназначаемых для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, которые выделены в его 4-м бизнес-плане для охраняемых районов, с учетом целей и задач программы работы, и расширить нишу ГЭФ, отведенную для оказания общесистемной поддержки охраняемым районам; и

iv) провести анализ и пересмотр, в зависимости от случая, своей политики в области охраняемых районов касательно коренных и местных общин;

d) *настоятельно призвать* развитые страны:

i) оказать поддержку мощному четвертому пополнению Глобального экологического фонда, учитывая цели и задачи программы работы и необходимость обеспечения нового и дополнительного финансирования для оказания поддержки осуществлению данной работы в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых и малых островных развивающихся государствах среди них, и в странах с переходной экономикой;

ii) оказывать усиленную поддержку природоохранным благотворительным фондам и другим механизмам долгосрочного финансирования, таким как

обмен долгов на проведение природоохранных мер, которые проявили себя как особо успешно содействующие покрытию текущих административных расходов, связанных с охраняемыми районами;

iii) предпринять разумные шаги для проведения оценки, насколько это практически возможно, программ оказания официальной помощи для развития с целью изучения путей использования помощи развитию таким образом, чтобы она более надежно поддерживала цели и задачи охраняемых районов; и

iv) оказывать поддержку проектам, нацеленным на обеспечение долгосрочной финансовой устойчивости систем охраняемых районов;

e) *настоятельно призвать* развивающиеся страны и страны с переходной экономикой провести оценку своих приоритетов развития (в соответствующих случаях), обеспечивая при этом, чтобы реализация программы работы по охраняемым районам была одним из приоритетов в стратегиях национального развития;

f) *настоятельно призвать* международные неправительственные организации, частные фонды и частный сектор:

i) оказывать развивающимся странам, и в частности наименее развитым и малым островным развивающимся государствам среди них, и странам с переходной экономикой финансовую и техническую помощь в реализации программы работы;

ii) оказывать поддержку разработке и внедрению программ по созданию потенциала для механизмов устойчивого финансирования, предназначенных для должностных лиц охраняемых районов в развивающихся странах, в том числе через посредство таких партнерств, как Финансовый альянс охраны природы и Всемирная комиссия МСОП по охраняемым территориям;

iii) обеспечить целенаправленную финансовую поддержку инициатив коренных и местных общин, направленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, включая мероприятия по созданию потенциала, в целях стимулирования реализации программы работы; и

iv) разработать партнерские инициативы и организационные структуры для финансирования реализации программы работы;

3. *поручает* Исполнительному секретарю:

a) оказывать содействие текущему целенаправленному диалогу по вопросам финансирования программы работы посредством:

i) представления насколько это возможно существующей информации о результатах реализации мероприятий по осуществлению настоящей рекомендации к каждому совещанию Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам и также использования ее в рамках подготовительной работы к каждому совещанию Конференции Сторон; и

ii) приглашения донорского сообщества и соответствующих организаций к участию в текущем диалоге и в работе совещаний Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам;

b) распространить через механизм посредничества и через другие каналы существующие инструментальные средства финансирования природоохраны;

c) изучить варианты средств повышения эффективности использования новаторских механизмов для налаживания частно-государственных партнерств в целях стимулирования частных инвестиций в реализацию устойчивых проектов на территории охраняемых районов в сотрудничестве с международными финансовыми учреждениями и представить доклад об этих вариантах восьмому совещанию Конференции Сторон;

d) передать настоящую рекомендацию для справки и для принятия дальнейших мер участникам совещания доноров, которое будет проводиться в Монтекатини (Италия) после первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам; и

e) организовать (в случае наличия финансовых ресурсов) региональные семинары для изучения путей и средств, обеспечивающих использование в полном объёме средств устойчивого финансирования, доступных в данное время.

1/3. Дальнейшая разработка наборов инструментальных средств для выявления, назначения, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов

Специальная рабочая группа открытого состава по охраняемым районам

1. *отмечает с признательностью* исходный документ, подготовленный Исполнительным секретарем о дальнейшей разработке наборов инструментальных средств для выявления, назначения, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов (UNEP/CBD/WG-PA/1/4), и *признает*, что:

a) наборы инструментальных средств представляют собой комплекты документов для оказания содействия последовательному осуществлению программы работы по охраняемым районам в соответствии с экосистемным подходом и могут содействовать определению критериев для охраняемых районов;

b) наборы инструментальных средств обеспечивают общие руководящие принципы для добровольной ориентации и Стороны вправе разрабатывать собственные специальные критерии, целевые задачи и методы при одновременном использовании наборов инструментальных средств;

c) разработка и распространение наборов инструментальных средств должны определяться спросом, они должны быть удобными для пользователя, гибкими, понятными, ориентированными на практическую деятельность и отвечать потребностям Сторон, в том числе на местном уровне;

d) существует необходимость уделять больше внимания вопросам пригодности и проверки имеющихся наборов инструментальных средств и облегчать доступ к существующим наборам инструментальных средств, а не просто их дальнейшую разработку;

e) создание потенциала требуется во многих областях, включая:

i) использование наборов инструментальных средств на региональном, национальном и местном уровнях;

ii) применение и/или разработку региональных, национальных и местных наборов инструментальных средств, включая использование тематических исследований и накопленного опыта с целью усовершенствования инструментальных средств, особенно местными и коренными общинами;

iii) перевод наборов инструментальных средств на различные, включая местные, языки и доступ к ним, в том числе для повышения осведомленности общественности о возможностях использования наборов инструментальных средств; и

iv) обмен опытом и навыками среди стран и общин, особенно среди тех, в которых существуют похожие экологические и экономические условия;

f) рассматриваемые наборы инструментальных средств необходимо приспосабливать к местным условиям и в надлежащих случаях следует отдавать предпочтение инструментальным средствам, доступным на местах;

g) при отборе инструментальных средств для решения конкретных вопросов, касающихся охраняемых районов, можно было бы иметь в виду существование наборов

инструментальных средств, преследующих более широкие соответствующие цели (такие как устойчивое использование);

h) необходимо продолжать выявление пробелов в существующих наборах инструментальных средств, но некоторые из существующих пробелов могут относиться к:

i) морским и пресноводным экосистемам и к аридным и полуаридным районам;

ii) управлению и финансовому планированию;

iii) экотуризму и культурному туризму;

iv) управлению данными и пространственному моделированию (ГИС);

v) интеграции охраняемых районов в более широкие ландшафты суши и морские ландшафты и в сектора;

vi) достижению благоприятного статуса сохранности и связности, включая создание экологических сетей*;

vii) проведению оценок и определению экономической ценности товаров и услуг, обеспечиваемых охраняемыми районами, и анализу рентабельности вариантов регулирования;

viii) принятию надлежащих мер реагирования в случаях природных и антропогенных бедствий;

ix) способам стимулирования более эффективной реализации мероприятий для выполнения общих целей и целевых задач различными многосторонними экологическими соглашениями;

x) установлению связей между охраняемыми районами и устойчивым развитием, включая Цели развития на тысячелетие; и;

xi) планированию деятельности в связи с изменением климата и реагированием на него, включая меры по адаптации к изменению климата и по смягчению его последствий;

xii) общественному участию и совместному управлению охраняемыми районами;

xiii) включению эффективного участия коренных и местных общин, в том числе их традиционных знаний, в мероприятия по выявлению и регулированию охраняемых районов;

xiv) анализу пробелов на национальном уровне;

xv) восстановлению охраняемых районов, в том числе к борьбе с инвазивными чужеродными видами и их искоренению;

xvi) обширным нетронутым или сравнительно мало раздробленным районам;

xvii) соблюдению прав коренных и местных общин;

xviii) культурным и духовным ценностям;

xix) управлению и участию;

---

* Общий термин в контексте программы работы по охраняемым районам, используемый в соответствующих случаях в некоторых странах и регионах и предусматривающий применение экосистемного подхода, который обеспечивает включение охраняемых районов в более широкие ландшафты суши и/или морские ландшафты в целях эффективного сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

xx) территориям общинного сохранения;

[xxi) взаимодействию человека и живой природы;]

i) работа по разработке и распространению наборов инструментальных средств в рамках Конвенции о биологическом разнообразии должна дополнять существующие инициативы в данной области;

j) при разработке наборов инструментальных средств следует выявлять пробелы, относящиеся к программе работы по охраняемым районам в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

k) необходимо проверять обоснованность и пригодность наборов инструментальных средств, в том числе легкость доступа к ним потенциальных пользователей; и

l) в некоторых случаях, возможно, понадобится дополнять наборы инструментальных средств «кодексами поведения» для менеджеров охраняемых районов, чтобы укреплять применение надлежащей практики;

2. *рекомендует* рассматривать ориентировочный перечень доступных инструментальных средств для выявления, назначения, регулирования, мониторинга и проведения оценки охраняемых районов (таблицы 2 и 3 в записке Исполнительного секретаря о дальнейшей разработке наборов инструментальных средств для выявления, назначения, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов UNEP/CBD/WG-PA/1/4)) в качестве предварительного перечня, который следует постоянно дополнять, обновлять и усовершенствовать, и соответственно *предлагает* Исполнительному секретарю:

a) обновлять перечень, включив в него изменения и добавления, предложенные в ходе первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам;

b) предложить Сторонам, другим правительствам, международным организациям, неправительственным организациям, коренным и местным общинам и другим субъектам представить дополнительную информацию, чтобы усовершенствовать перечень, в том числе на других языках помимо английского;

c) разработать и внедрить механизмы для привлечения коренных и местных общин к разработке перечня;

d) распространить перечень и всю существующую информацию через механизм посредничества и иными способами в целях обеспечения удобной для пользователя, интерактивной поисковой базы данных по инструментальным средствам, тематическим исследованиям и накопленному опыту, легко доступных для пользователей, дополняющих конкретные мероприятия в программе работы по охраняемым районам и взаимосвязанных с ними, при возможности в привязке к биогеографическим регионам;

e) расширять перечень, включая в него информацию о проверках и применении существующих инструментальных средств, составленную на основе практического опыта использования наборов инструментальных средств, и изучить пути и средства проведения мониторинга их применения в целях выявления способов тестирования инструментальных средств, входящих в наборы, и эффективности каждого из них путем, кроме всего прочего, сбора тематических исследований и материалов о других наработках;

f) пересмотреть структуру перечня в плане его разбивки на темы и подтемы в целях усовершенствования информации о целях, для которых могут использоваться наборы инструментальных средств;

g) разработать перечень экспертов по охраняемым районам, в том числе на национальном уровне и с участием групп коренного населения, в соответствии с программой работы по охраняемым районам для проведения консультаций и обмена информацией о реализации программы работы, в том числе о разработке новых инструментальных средств, публикациях, тематических исследованиях и накопленном практическом опыте в разных странах и в различных условиях;

h) представить доклад о результатах проделанной работы на следующем совещании Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам и для информирования делегатов восьмого совещания Конференции Сторон; и

i) передать полный текст настоящей рекомендации восьмому совещанию Конференции Сторон;

3. *также поручает* Исполнительному секретарю работать в тесном сотрудничестве со Всемирной комиссией МСОП по охраняемым территориям в целях координации дальнейшего обзора и разработки наборов инструментальных средств совместно с соответствующими научными учреждениями, неправительственными организациями и коренными и местными общинами;

4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем восьмом совещании:

a) *предложила* Сторонам и другим правительствам использовать в соответствующих случаях наборы инструментальных средств в ходе реализации программы работы по охраняемым районам;

b) *настоятельно призвала* Стороны, другие правительства, финансирующие и другие соответствующие организации оказывать поддержку в соответствии с потребностью, выявленной в результате обращения к потенциальным пользователям наборов инструментальных средств с призывами оказать содействие работе, «Программа популяризации наборов инструментальных средств», в том числе в соответствии с пунктом 27 решения VII/28, проведению учебных семинаров по основным темам программы работы по охраняемым районам с уделением первоначально основного внимания вопросам принятия срочных мер в программе работы;

c) *призвала* Стороны содействовать переводу соответствующих инструментальных средств на национальные и местные языки, чтобы обеспечить их эффективное использование;

d) *настоятельно призвала* Стороны, другие правительства, финансирующие и другие соответствующие организации предоставить адекватные финансовые ресурсы и другую помощь для разработки наборов инструментальных средств с учетом выявленных пробелов и потребностей, в том числе для наборов инструментальных средств на местном уровне, подготовленных на местных языках, и тех, что разработаны или применяются коренными и местными общинами; и

e) *настоятельно призвала* Стороны, другие правительства, финансирующие и другие соответствующие организации предоставить адекватные финансовые ресурсы и другую помощь для проведения семинаров с целью привлечения внимания к использованию и дальнейшей разработке существующих инструментальных средств, особенно тех, что касаются совместно

управляемых охраняемых районов и территорий общинного сохранения, и для обеспечения всемерного и активного участия коренных и местных общин в этой деятельности.

1/4. Обзор реализации программы работы по охраняемым районам: рассмотрение вопроса о процессе проведения обзора

Специальная рабочая группа открытого состава по охраняемым районам

1. *принимает к сведению* процесс, предложенный Исполнительным секретарем, который приводится в приложении I к настоящей рекомендации;

2. *постановляет* разработать оценочную матрицу, учитывая предложения, приведенные ниже, в приложении II, которая включает критерии оценки реализации, информацию, необходимую для проведения оценки реализации, возможные источники информации и описание хода реализации и основных препятствий для каждой задачи программы работы, для рассмотрения на ее втором совещании;

3. *далее постановляет* разработать график, в котором излагаются элементы программы работы, подлежащие обзору на восьмом, девятом и десятом совещаниях Конференции Сторон, приведенные ниже, в приложении III, и дополнительно уточненные на основе материалов, представленных Сторонами в соответствии с нижеприведенным пунктом 8 b);

4. *также постановляет* провести обзор реализации программы работы по охраняемым районам на своем втором совещании;

5. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным и местным общинам представлять информацию, необходимую для проведения обзора реализации программы работы, в соответствии с графиком, о котором говорится выше, в пункте 3;

6. *предлагает* Конференции Сторон настоятельно призвать Стороны, другие правительства и многосторонние финансирующие органы обеспечивать необходимую финансовую поддержку развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам среди них, и странам с переходной экономикой, чтобы они смогли организовать подготовку докладов, требуемых в рамках проведения обзора реализации программы работы по охраняемым районам;

7. *приходит к выводу* о важном значении организации консультационного процесса по аспектам национальных и тематических докладов, касающимся реализации программы работы по охраняемым районам, с привлечением коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности;

8. *поручает* Исполнительному секретарю:

a) осуществлять мероприятия, приведенные в приложении I к настоящей записке, и представить об этом доклад на втором совещании Рабочей группы;

b) собирать мнения Сторон, других правительств, соответствующих организаций и коренных и местных общин о предлагаемом содержании оценочной матрицы для дальнейшего его рассмотрения на втором совещании Рабочей группы;

c) разослать дополнительное уведомление Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным и местным общинам с просьбой представить свои мнения относительно основных элементов, подлежащих обзору на восьмом совещании Конференции Сторон;

d) организовать (в зависимости от наличия необходимых фондов) семинар на основе сбалансированного регионального представительства с участием небольшого числа экспертов от Сторон, других правительств, соответствующих организаций и коренных и местных общин для

предварительного рассмотрения возможных элементов, подлежащих обзору, в период до следующего совещания Рабочей группы.

Приложение I к рекомендации I/4

ПРОЦЕСС, РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ И МЕХАНИЗМЫ МОНИТОРИНГА РЕЗУЛЬТАТОВ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ

Мероприятие	**Механизмы/инструментальные средства**	**Указания по использованию механизмов/инструментальных средств и сроки**
Сбор информации	1.1. Третьи национальные доклады, которые должны быть представлены в середине мая 2005 года.	1.1. Обобщение третьих национальных докладов начнется после первого совещания Рабочей группы, которое состоится в июне 2005 года, и должно быть завершено в начале сентября 2005 года. [Если к июню 2005 году не будет получено достаточного числа ответов, то Исполнительный секретарь разошлет напоминание и попросит представить информацию не позднее 15 августа 2005 года.]
	1.1.1. Предыдущие национальные доклады, содержащие разделы по охраняемым районам, тематические доклады, посвященные охраняемым районам, национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ); и другие соответствующие документы, рассмотренные в процессе подготовки НСПДСБ.	1.1.1. Разделы в НСПДСБ и другие соответствующие документы, которые использовались в процессе подготовки НСПДСБ, будут обобщены и должны быть подготовлены в окончательном виде к началу сентября 2005 года. Информация, касающаяся статьи 8, в первом и втором национальных докладах, представленных соответственно в период между июнем 1997 года и январем 1998 года и в мае 2001 года, будет обобщена, несмотря на то, что в докладах упомянуты мероприятия, реализованные до принятия программы работы. Общий обзор анализа данной информации, касающейся статьи 8, приводится в документе UNEP/CBD/COP/6/INF/10. Во исполнение решения VI/25 Стороны представили тематические доклады об охраняемых районах. Информация, содержащаяся в данных тематических докладах, сведена в документе UNEP/CBD/COP/7/INF/8. Информация, представленная в тематических докладах, будет обобщена и должна быть подготовлена в окончательном виде к началу сентября 2005 года.
	1.1.2. Рассылка дополнительного уведомления Сторонам с целью получения информации по некоторым ключевым элементам, намеченным в графике для обзора на КС-8.	1.1.2. Уведомление с несколькими короткими вопросами должно быть отправлено Сторонам в июле 2005 года с целью получения конкретной дополнительной информации по охраняемым районам (например, если не было получено достаточного числа третьих национальных докладов и/или содержащаяся в них информация не достаточна для проведения обзора).

Мероприятие	**Механизмы/инструментальные средства**	**Указания по использованию механизмов/инструментальных средств и сроки**
	1.2. Информация, представленная соответствующими научными кругами, научными организациями, гражданским обществом, коренными и местными общинами и прочими участниками, особенно теми организациями, которые намечены как сотрудничающие партнеры в программе работы по охраняемым районам.	1.2. В ноябре 2004 года Исполнительный секретарь предложил данным организациям представить доклады. На сегодняшний день доклады представило только пять организаций. На своем первом совещании Рабочая группа, возможно, пожелает попросить организации и других субъектов, чтобы они представили информацию к 31 июля 2005 года, в частности по вопросам, которые будут обсуждаться на восьмом совещании. Конференции Сторон (см. приложение II и приложение III). Обобщение информации должно быть завершено в начале сентября 2005 года.
	1.3. Доклады о соответствующих проектах, финансируемых ГЭФ.	1.3. Доклады об осуществлении проектов в области охраняемых районов, которые финансирует ГЭФ, будут содействовать проведению оценки реализации программы работы по охраняемым районам.
	1.4. Доклады о работе любых региональных технических семинаров, организованных в соответствии с пунктом 27 решения VII/28 или актуальных для программы работы.	1.4. На данный момент нет никакой информации относительно предстоящей организации каких-либо региональных семинаров. На своем первом совещании Рабочая группа, возможно, пожелает попросить организации и предложить Сторонам и другим правительствам, чтобы они организовали такие региональные семинары и представили доклады об их работе Исполнительному секретарю.

Мероприятие	**Механизмы/инструментальные средства**	**Указания по использованию механизмов/инструментальных средств и сроки**
	1.5. Анкета к тематическому докладу о реализации программы работы.	1.5. В решении VII/28 Конференция Сторон обратилась с настоятельным призывом к Сторонам и предложила другим правительствам и соответствующим организациям представлять Исполнительному секретарю доклад об осуществлении данного решения и программы работы по охраняемым районам на каждом ее совещании вплоть до 2010 года. Представление докладов восьмому (2006 год) и десятому (2010 год) совещаниям Конференции Сторон осуществляется через посредство третьего и четвертого национальных докладов соответственно. К девятому совещанию (2008 год) планируется, однако, представление тематического доклада. В этой связи Исполнительный секретарь подготовит проект анкеты для тематического доклада, который будет представлен на рассмотрение второго совещания Рабочей группы, в частности по вопросам в приложении III, предназначенным для рассмотрения на девятом совещании Конференции Сторон. Стороны должны организовать проведение среди субъектов деятельности всестороннего коллективного обзора проекта тематического доклада, подготовленного для девятого совещания Конференции Сторон.
Обобщение информации	2.1. Подготовка обобщения информации, упомянутой выше, в пунктах 1.1 и 1.2, с использованием аналитических инструментальных средств, разработанных секретариатом.	2.1. Обобщение информации начнется в июле 2005 года и будет завершено в сентябре 2005 года.

Мероприятие	Механизмы/инструментальные средства	Указания по использованию механизмов/инструментальных средств и сроки
Оценка уровня реализации	3.1. Рассмотрение на семинаре сводного доклада и подготовка предварительного обзора реализации по вопросам, предусмотренным для рассмотрения на восьмом совещании Конференции Сторон, с учетом того, что уже реализовано, что еще остается реализовать и препятствий на пути реализации (в зависимости от наличия времени и средств) или при отсутствии времени/средств Исполнительным секретарем и с помощью электронного дискуссионного форума.	3.1. Обзор реализации основных вопросов, предназначенных для рассмотрения на восьмом совещании Конференции Сторон, должен быть завершен к октябрю 2005 года.
	3.2. Региональные технические семинары также должны внести свой вклад в процесс обзора.	3.2. На своем первом совещании Рабочая группа (в зависимости от наличия времени в период до начала ее второго совещания), возможно, пожелает рекомендовать созыв семинара для проведения предварительного обзора. В семинаре должна принять участие небольшая группа экспертов Сторон, других правительств, соответствующих организаций, коренных и местных общин, составленная на основе сбалансированного регионального представительства. В идеальном случае семинар должен быть проведен в сентябре.
Обзор и пересмотр процесса обзора	4.1. Оценка и пересмотры процесса обзора, включая разработку методологий для дальнейших обзоров.	4.1. На своем втором совещании Рабочая группа, возможно, пожелает рекомендовать процессы и механизмы проведения дальнейшего обзора, учитывая, кроме всего прочего, оценочную матрицу и график, а также тематический доклад, предназначаемый для девятого совещания Конференции Сторон, и 4-й национальный доклад, предназначаемый для десятого совещания Конференции Сторон, и иные источники информации.

Мероприятие	Механизмы/инструментальные средства	Указания по использованию механизмов/инструментальных средств и сроки
Оценка эффективности программы работы и ее вклад в достижение цели, намеченной на 2010 год	5.1 Проведение на втором совещании Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам обзора реализации вопросов, предназначенных для рассмотрения на восьмом совещании Конференции Сторон, с учетом результатов оценок, проведенных в рамках пунктов 3.1. и 3.2.	5.1 На основании обобщенного материала и предварительного обзора, а также используя оценочную матрицу, Рабочая группа должна на своем втором совещании рекомендовать восьмому совещанию Конференции Сторон способы совершенствования реализации программы работы и ее вклада в достижение цели, намеченной на 2010 год, а также связанных с ней Целей развития на тысячелетие, с учетом основных вопросов, предлагаемых для рассмотрения на восьмом совещании Конференции Сторон.

Приложение II

ОЦЕНОЧНАЯ МАТРИЦА (ПОДЛЕЖИТ РАЗРАБОТКЕ)

Цель, целевая задача		Срок	Критерии оценки и основные вопросы оценки	Описание прогресса и основных препятствий	Источники информации
№	Описание				
1.1	Создание и поддержание к 2010 году.…	2010 2012	• Разработаны национальные (региональных) определения каждого из терминов «комплексный, экологически репрезентативный и эффективно управляемый». • Проведен к 2006 году национальный (региональный) анализ пробелов (мероприятие 1.1.5). • Создан (определен) к 2006 гоу национальный (региональный) план (карта) для комплексной и эффективно управляемой сети охраняемых районов. • Подготовлен к 2008 году национальный (региональный) доклад о назначении охраняемых районов (включая карту). • Созданы к 2010 году механизмы оценки эффективности управления.		Национальные доклады, ПРООН-ВЦМС, МОСП ВКОР, региональные организации, …
1.2	Интеграция в более широкие ландшафты и другие сектора, связность	2015	Принятые меры по интеграции в более широкие ландшафты, обеспечению связности и интеграции с другими секторами и результаты выполнения этих мер.		Национальные доклады.
1.3	Создание и укрепление региональных сетей и трансграничных охраняемых районов	2010/12	Приняты меры по созданию региональных сетей и трансграничных охраняемых районов. Число или процентная дола охраняемых районов, интегрированных в региональную сеть. Число и места расположения трансграничных охраняемых районов.		Национальные доклады, региональные организации.

Цель, целевая задача		Срок	Критерии оценки и основные вопросы оценки	Описание прогресса и основных препятствий	Источники информации
№	Описание				
1.4	Эффективное управление всеми охраняемыми районами	2008	См. цель 1.1.		Национальные доклады.
1.5	Предотвращение и смягчение основных факторов угрозы	2008	Внедрены эффективные механизмы по выявлению и предотвращению основных факторов угрозы (предварительное условие достижения эффективного управления – см. цель 1.1).		Национальные доклады.
2.1	Содействие справедливому и равному распределению выгод	2008	Созданы механизмы справедливого распределения затрат и выгод, связанных с созданием охраняемых районов.		Национальные доклады, доклады неправительственных организаций и организаций коренных народов.
2.2	Расширение участия коренных народов, местных общин и соответствующих субъектов деятельности и обеспечение их участия	2008	Созданы благоприятные условия (законодательство, меры политики, потенциал, ресурсы, системы управления, документы), обеспечивающие участие коренных народов и соблюдение процедуры ПОС. Разработаны планы и инициативы для участия в принятии решений на этапах выявления и определения сети охраняемых районов и управления ею – достигнут уровень участия.		Национальные доклады, доклады неправительственных организаций и организаций коренных народов и других соответствующих субъектов деятельности.
3.1	Обзор и пересмотр мер политики, обеспечивающих благоприятные условия для охраняемых районов	2008	Выявлены основные препятствия (см. мероприятия в рамках данной цели) для эффективного создания охраняемых районов и управления ими (до 2006 года). Приняты меры по преодолению препятствий.		Национальные доклады.

Цель, целевая задача		Срок	Критерии оценки и основные вопросы оценки	Описание прогресса и основных препятствий	Источники информации
№	Описание				
3.2	Создание потенциала для планирования, создание охраняемых районов и управление ими	2010	Реализованы комплексные программы по созданию потенциала.		Национальные доклады.
3.3	Передача технологии	2010	Разработаны, проверены и переданы соответствующие технологии и новаторские подходы к эффективному управлению охраняемыми районами.		Национальные доклады.
3.4	Финансовая устойчивость	2008	Выявлен объем финансовых потребностей (2005 год). Разработаны планы приемлемого финансирования. Суммы финансирования охраняемых районов, предоставляемые государственными и частными донорами. Уровень интеграции стратегий финансирования охраняемых районов в Стратегические документы по борьбе с бедностью и национальные стратегии устойчивого развития. Опубликован сборник исследований о ценности экосистемных услуг, предоставляемых конкретными охраняемыми районами.		Национальные доклады, внешние источники, международные организации, ГЭФ, Всемирный банк,…
3.5	Информирование, просвещение и осведомленность общественности	2008	Приняты меры по повышению осведомленности общественности, понимания и признания важности охраняемых районов. Разработаны программы и стратегии.		Национальные доклады.
4.1	Минимальные стандарты и передовые методы	2008	Разработаны и переданы секретариату национальные (региональные) стандарты, критерии и передовые методы отбора, создания охраняемых районов и управления ими.		Национальные доклады. МСОП, …

Цель, целевая задача		Срок	Критерии оценки и основные вопросы оценки	Описание прогресса и основных препятствий	Источники информации
№	Описание				
4.2	Эффективность управления охраняемыми районами	2010	Приняты стандарты, критерии и индикаторы для оценки эффективности управления охраняемыми районами (2006 год). Внедрены системы мониторинга, оценки и отчетности по эффективности управления охраняемыми районами на уровне объекта, на национальном и региональном уровнях. Проведена оценка процентной доли охраняемых районов в каждой стране.		Национальные доклады, НПО,…
4.3	Оценка и мониторинг статуса охраняемых районов и тенденций развития	2010	Созданы системы, обеспечивающие проведение эффективного мониторинга охвата, статуса и тенденций развития охраняемых районов в национальном, региональном и глобальном масштабе. Данные о масштабе охвата, статусе и тенденциях развития охраняемых районов переданы во внутренний список ПРООН-ВЦМС. Создана согласованная система отчетности об охраняемых районах (Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия, Рамсарская конвенция, КБР, ПРООН-ВЦМС,…).		Национальные доклады, ПРООН-ВЦМС, НПО…
4.4	Научные знания	?	Распространены научные результаты и проведен обмен ими (в частности о междисциплинарных исследованиях экологических, социальных и экономических аспектов охраняемых районов) (например, они переданы механизму посредничества).		Академические учреждения, научные организации, национальные доклады, …

Приложение III к рекомендации I/4

ГРАФИК ОБЗОРА РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ НА ВОСЬМОМ, ДЕВЯТОМ И ДЕСЯТОМ СОВЕЩАНИЯХ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

КС-8	**Мероприятия, которые должны быть завершены к 2006 году:** 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3 (касающиеся внутренних водных экосистем), 1.1.4, 1.1.5, 1.2.1, 1.4.2, 1.4.5, 1.5.5, 2.1.2 (касающиеся стимулирования различных типов управления), 2.2.1, 2.2.2 (касающиеся механизмов общественного планирования), 2.2.3, 3.1.1, 3.2.1, 3.2.2 (касающиеся внедрения эффективных механизмов), 3.4.9, 3.5.1, 3.5.2, 4.2.1 и 4.3.3
КС-9	**Мероприятия, которые должны быть завершены к 2008 году:** 1.1.3 (касающиеся морских и прибрежных экосистем), 1.2.2, 1.5.1, 1.5.6, 2.1.1, 2.1.2 (касающиеся признания районов общинного сохранения), 2.1.3, 2.1.4, 2.1.6, 2.2.2 (касающиеся программ для коренных и местных общин), 2.2.4, 2.2.5, 3.1.2, 3.1.3, 3.1.4, 3.1.5, 3.1.6, 3.1.7, 3.4.2, 3.4.3, 3.4.6, 4.1.1, 4.1.2 и 4.3.2
КС-10	**Мероприятия, которые должны быть завершены к 2009 году:** 1.1.6 (касающиеся назначения новых охраняемых районов), 1.4.1, 1.2.3, 1.4.3, 1.5.3, 1.5.4, 3.1.1 и 4.1.3 **Мероприятия, которые должны быть завершены к 2010 году:** 1.1.6 (касающееся полномасштабного создания новых охраняемых районов), 1.1.7, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.4.3, 1.4.4, 1.5.2, 3.2.2 (касающиеся внедрения комплексных программ создания потенциала), 3.2.3, 3.3.1, 3.3.2, 3.3.3, 3.3.4, 3.3.5, 3.5.4, 4.2.2, 4.2.3, 4.2.4, 4.3.1, 4.3.2 (имеющие отношение к мероприятиям 4.3.3, 4.3.4 и 4.3.5)

1/5. Послание Саммиту «Группы-8»

Специальная рабочая группа открытого состава по охраняемым районам

приветствует предложение итальянского министра передать послание Саммиту «Группы-8», который будет проводиться в городе Глиниглз 6–8 июля 2005 года, подчеркнув важное значение охраняемых районов и устойчивого использования для достижения Целей развития на тысячелетие и важное значение обеспечения надлежащих финансовых ресурсов для этой цели.

1/6. Выражение признательности правительству и народу итальянской республики

Специальная рабочая группа открытого состава по охраняемым районам,

проведя свое совещание в Монтекатини с 13 по 17 июня 2005 года по любезному приглашению правительства Итальянской Республики,

выражая глубокую признательность за особое внимание и теплое гостеприимство, оказанное правительством и народом Италии и городом Монтекатини членам делегаций, наблюдателям и членам секретариата, присутствовавшим на совещании,

выражает свою сердечную благодарность правительству и народу Италии и городу Монтекатини за радушие, оказанное участникам совещания и всем тем, кто был причастен к его работе, а также за их вклад в успешное проведение этого совещания.

Приложение II

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ

1. Открытие совещания.

2. Организационные вопросы:

   2.1. Выборы должностных лиц;

   2.2. Утверждение повестки дня;

   2.3. Организация работы.

3. Вопросы существа:

   3.1 Варианты налаживания сотрудничества в целях создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции:

      3.1.1. Изучение критериев и процедур выявления районов для охраны на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции;

   3.2. Варианты мобилизации финансовых средств для реализации программы работы по охраняемым районам развивающимися странами, в частности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах среди них, и странами с переходной экономикой:

      3.2.1. Рассмотрение текста, заключенного в квадратные скобки;

   3.3 Доклад о результатах дальнейшей разработки наборов инструментальных средств для выявления, назначения, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов;

   3.4 Обзор реализации программы работы:

      3.4.1. Рассмотрение докладов правительств и организаций о реализации программы работы;

      3.4.2. Пути и средства повышения эффективности реализации программы работы.

4. Прочие вопросы.

5. Принятие доклада.

6. Закрытие совещания.